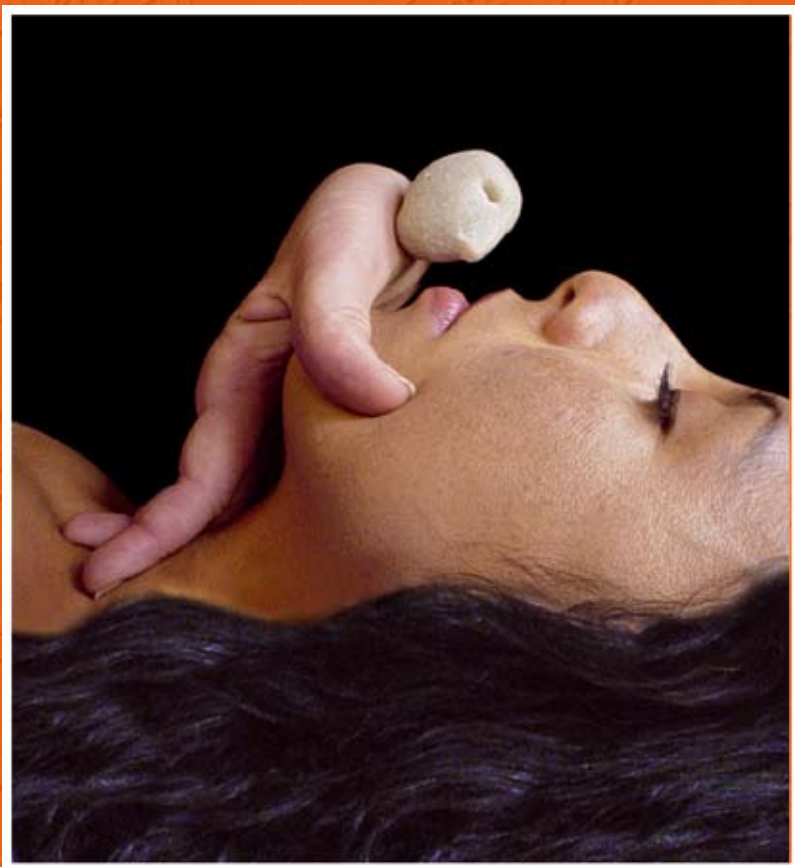


# SILKEBORG DUKKETEATERFESTIVAL

8. – 11. november 2007



*Festival of Wonder*

Billetter: Silkeborg Bibliotek, tlf. 8722 1930  
[www.dukketeaterfestival.dk](http://www.dukketeaterfestival.dk)



# INDHOLDSFORTEGNELSE



## Side Indhold

4	Velkomst Ulla Dengsøe
6	Velkomst Jørn Rye Rasmussen
8	Myte, marionet og menneske
10	Åbningsaften
11	Cinerama. (La Cie des Chiffonnières et le Quarantième Rugissant), Frankrig: Djævlens dans
12	Comedievognen, Danmark: Mis med de blå øjne
13	Dansk / Amerikansk Dukketeater: Slægt følger slægt
14	Gaia Theatre, Peru: Fingerman
15	Jytte Abildstrøms Teater, Danmark: Gubben og Æslet
16	Jytte Abildstrøms Teater, Danmark: Pjerrot og mig
17	Katta i Sekken, Norge: Ariel
18	Kimbri, Danmark: Ravnen
19	Det lille Turnéteater, Danmark: Romeo og Julie
20	Madam Bach, Danmark: Regn
21	Musikteatret Undergrunden, Danmark: Mozarts jul
22	Musikteatret Undergrunden, Danmark: Operaen om Rødhætte
23	Månegøgl, Danmark: Spring ud efter Månen
24	Nørregaards Teater, Danmark: Kamelen kom til sidst
25	Plansjet, Belgien: Dansende dukker
26	Randers Egns Teater, Danmark: Under mit træ
27	Stuffed Puppettheatre, Holland: Vampyr
28	Svalegangens Dukketeater, Danmark: Den lille Havfrue
29	Svanen, Danmark: Snehvide
30	Teater Refleksion, Danmark: Himmelsange
31	Teater Refleksion, Danmark: Kasse Madsen

## Side Indhold

32	Totaloversigt
33	Totaloversigt
34	Teater Trekanten, Danmark: Lille frøken Lupin
35	Teatro Hugo & Ines, Peru: Short Stories
36	Theatre Jordi Bertran, Spanien: Supermonsters
37	Theatre Tow, Tjekkiet: Natmyggen
38	Train Theatre, Israel: Regnfuglen
39	Workshop. Teatro Hugo & Ines, Peru
40	Workshop. Neville Tranter
42	Workshop med Cinerama, Frankrig
43	Dukkeværksted for børn
44	Udstilling på Kunstcentret Silkeborg Bad
45	Udstilling på Kunstcentret Silkeborg Bad
46	Udstilling i Jysk Musik- og Teaterhus
47	Udstilling på Silkeborg Bibliotek
48	Film: Kathakali teater, Indien (Jytte Abildstrøm)
49	Film: One night in the City
50	Film: To kortfilm
51	Det sker i Performers House: Puppets and Performers
52	Det sker i Jysk Musik- og Teaterhus
53	Det sker på Bibliotekerne
54	Det sker i Lunden og Vestergadehallen
55	30 år i dansk børneteater. Reception og bogudgivelse. Hans Nørregaard
56	Billetsalg
57	Festivalinformation
58	Tickets, Festivalinformation, Accommodation
59	Festivalcafe
60	Arrangører (organizers), sponsorer etc.
61	Skoleforestillinger
62	Daginstitutionsforestillinger
64	Bykort med angivelse af spillesteder



Hjertelig velkommen til Festival of Wonder 2007, hvor 25 danske og internationale teatre i alt opfører 100 forestillinger inden for genren dukke- objekt og visuelt teater. Der vises forestillinger kun for voksne og forestillinger for hele familien.

Festivaltemaet dette år er Myte, Marionet og Menneske og rigtig mange af forestillingerne er valgt ud fra dette tema. Det gælder eksempelvis peruvianske Teatro Gaias smukke familieforestilling, Fingerman. Nyskabende er forestillingen i sin brug af kroppen som objekt, når myten om den lille Fingerman fortælles uden tale.

### **Forestillinger for voksne**

I Danmark er dukketeater for voksne på et højt kvalitetsniveau blevet kendt via Festival of Wonder i Silkeborg, og forestillingerne for voksne på 2007 festivalen er hentet så forskellige steder fra som Norge, Holland, Tjekkiet, Frankrig og Danmark/USA. De er meget forskelligartede som tjekkiske Teater Tows Natmyggen med dans, laserlys og elektronisk musik til den nyeste forestilling, Vampyr, af den internationale dukkemester Neville Tranter fra Stuffed Puppettheatre. Begge forestillinger vises i Jysk Musik- og Teaterhus.

### **Forestillinger for børn**

Vi har lagt vægt på at præsentere de nyeste danske forestillinger for børn indenfor genren. Publikum kan glæde sig til f.eks. Teater Refleksion og Teater My's dejlige forestilling Himmelsange for de allermindste og Romeo og Julie fra Det lille Turnéteater. En Shakespeare fortolkning for unge og voksne med fantastiske projektioner og dukker.

Vi viser også dukkefilm for voksne. Der bliver bl.a. lejlighed til at møde Jytte Abildstrøm, som viser og fortæller om sin film fra Indien, og vi har premiere på en ny tjekkisk dukkefilm.

Også under temaet Myte, Marionet og Menneske viser KunstCentret Silkeborg Bad en udstilling med 4 nordiske dukkekunstnere.

Vores populære dukkeværksted byder alle velkommen og vores masterclass med Neville Tranter gentages på opfordring.

Denne festival bliver den første i den nye storkommune, og det er lykkedes at få dukketeater tilbuddet ud til alle skoler og daginstitutioner i kommunen.

Vi glæder os til at mødes med vores store lokale publikum, de mange internationale gæster og alle teatrene.

Vi håber og tror, at alle vil undres og opleve underet.

En stor tak til sponsorerne og de mange frivillige hjælpere. Uden denne hjælp - ingen dukketeaterfestival.

**På arrangørgruppens vegne.**

**Ulla Dengsø,  
Kunstnerisk leder**



Welcome to Festival of Wonder 2007, where 25 Danish and international theatres will perform 100 shows, all within the genre of puppet, object and visual theatre. There will be performances for adults only and of course many for the whole family.

The theme of the festival this year is *Myth, Marionette and Man*, and many of the shows have been chosen because of this theme. For example the Peruvian Teatro Gaias' beautiful family performance 'Fingerman', which ingeniously uses the human body as an object, while visualising with no dialogue the myth of Fingerman.

### **Shows for adults**

Top quality puppetry for adults in Denmark has become known through Festival of Wonder in Silkeborg and performances for adults in 2007 come from Norway, Holland, The Czech Republic, France and Denmark. They are all very different from each other, from the Czech Theatre Tow's 'Night Mosquito', combining dance, laser effects and electronic music to 'Vampyr', the latest production by international puppet master Neville Tranter from Stuffed Puppet Theatre. Both of these productions will be performed in Jysk Music and Theatre House

### **Shows for children**

We attach importance in presenting the newest Danish productions for children. Our youngest audiences can look forward to e.g Teater Refleksion's and Teater My's lovely performance of 'Songs from Above', while 'Romeo and Juliette' from Det lille Turnéteater, is a Shakespeare adaptation for young and old with wonderful projections and puppets.

We will also be showing puppet films for the adult audience. You will be able to meet Jytte Abildstrøm, who will tell about and show her puppet film from India, and we have a premiere of a new Czech puppet film.

Using the theme *Myth, Marionette and Man*, KunstCentret Silkeborg Bad will present an exhibition of the work of 4 Nordic puppet artists.

Our popular puppet workshop for all family welcomes you all, and the master class with Neville Tranter is back by demand.

This festival will be the first in our new larger municipality and we are happy to be able to extend the offer of puppetry performances to all of the schools and institutions in the municipality.

We are looking forward to meeting our large local audience, the many international guests and all of the performing theatres.

We hope and believe that you will all be fascinated and feel the wonder in this Festival of Wonder 2007.

A huge thank you to the sponsors and to the many volunteers. Without your help and support, there would be no puppet festival.

### **On behalf of the organizers.**

**Ulla Dengsø,**  
Artistic director



## Velkommen i dukkernes univers



Det er en fornøjelse endnu engang at kunne byde velkommen til Silkeborgs internationale dukketeaterfestival. Endnu engang er det lykkedes at skabe en festival på et meget højt kunstnerisk niveau. Forestillingerne henvender sig til både børn og voksne – eller man skulle måske snarere sige: til børn i alle aldre. Temaet i år er "Myte, marionet og menneske", og det er jo netop, hvad denne fantastiske og helt særlige teaterform beskæftiger sig med. Hvornår er det "marionet"? Hvornår er det "menneske"? Og er det ikke netop denne dobbelthed, der skaber "myten"? Man kommer hurtigt til at befinde sig lige midt i dukkernes menneskelige univers. For mig har det altid været det helt unikke ved dukketeater. Og i særlig grad ved vores egen festival. Jeg glæder mig – og det ved jeg, at rigtig mange andre også gør.

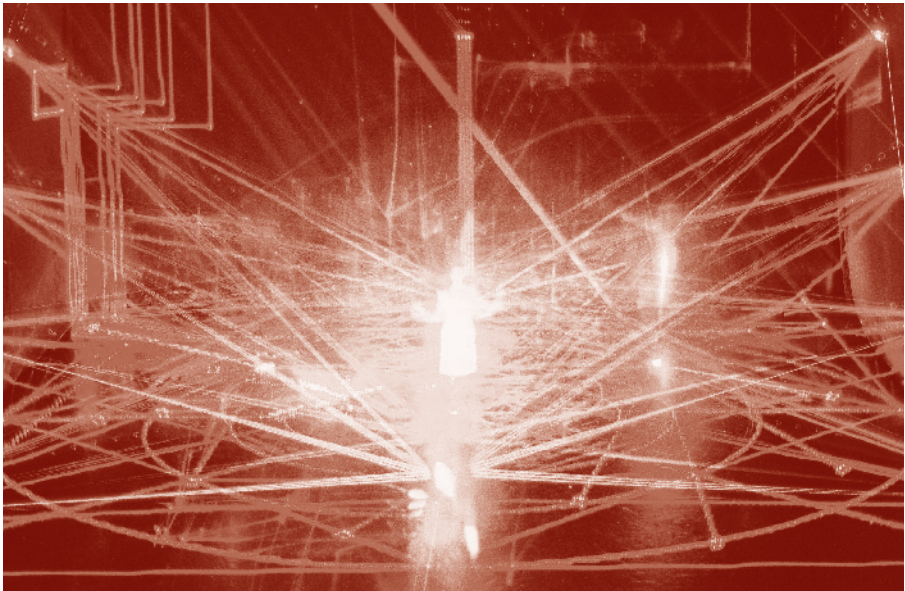
I løbet af festivalen afvikles der et stort antal forestillinger rundt omkring i Silkeborg, sådan som det fremgår af programmet. Bl.a. spilles der også dukketeater på Silkeborgs

nye internationale højskole, Performers House, på Papirfabrikken. Men der spilles også på en lang række skoler og daginstitutioner i hele den nye store kommune. Så man kan sige, at festivalen både er international og samtidig meget lokal. Det er styrken ved den. Men det lader sig også kun gøre, fordi der er et meget stort antal frivillige, der sørger for alt det praktiske. Uden deres fantastiske indsats kunne det hele slet ikke lade sig gøre. Derfor vil jeg gerne benytte lejligheden til at rette en varm tak til alle frivillige omkring festivalen. Og i særlig grad til arrangørgruppen med Ulla Dengsøe i spidsen. Tak fordi I gør det muligt endnu engang at afholde Dukketeaterfestival i Silkeborg.

Og rigtig god fornøjelse til alle – både foran og bag scenen.

**Jørn Rye Rasmussen**  
**Formand for**  
**Kultur & Fritidsudvalget"**

# Welcome to the universe of puppets



*It is once again my pleasure to welcome you to Silkeborg's international puppet festival. Yet again it has been possible to arrange a festival of such high artistic standards. There are performances for both children and adults – or rather: for children of all ages. The theme this year is 'Myth, marionette and man', which is exactly what this fantastic and quite special theatre form is all about. When is it a marionette? When is it a human being? Is it this double meaning which creates the myth? It is easy to find oneself right in the middle of the puppet's universe, which for me has always been the unique quality of puppet theatre, and especially our own festival. I am looking forward to it, and I know that many others feel the same way.*

*During the festival there will be a large number of performances at many venues in Silkeborg, as you can see in the program. For one, there will be puppet theatre at Silkeborg's new international*

*folk high school, Performers' House, at Papirfabrikken. There will be shows at many schools and children's institutions throughout the new greater municipality. Although the festival is international, it is also local, which gives it its strength, made possible by the many volunteers who handle all of the practical duties. I want to take this opportunity to send my warmest thanks to all of the volunteers, without whose amazing contributions this festival could not take place. A special thank you to the organizing committee led by Ulla Dengsøe. Thank you for making it possible one more time to present this puppet festival in Silkeborg.*

*Have a wonderful time – in front of the scenes and behind.*

**Jørn Rye Rasmussen**  
**Chairman of the Culture and recreation committee**



Som marionetten hænger mytens forudsætning i en tråd. For enden af en line agerer de begge, myten og marionetten.

Den sidste har få eller mange tråde. Og det er min fornemmelse, at jo flere den er bundet op i, desto mere livagtigt kan den eftergøre mennesket. I gestalt, attitude og bevægelse.

Mytens spektakulære, livskloge og sørgmuntre prospekt af den menneskelige eksistens snor sig derimod alene om én eneste usynlig og dog ganske åbenbar tråd, der er mytens absolutte livsbetingelse, og som vi mennesker kalder sandheden, når vi opdager den.

Som mennesket opsøger myten for at blive klogere, sådan må også marionetten gøre sig umage for at finde den og eftergøre den på sin helt egen måde i den hensigt at komme

på talemål med andre end sig selv. Og kan det være, vil den i et lyst øjeblik udstille en sandhed eller i det mindste en flig af den.

Langt over lande er dukkerne rejst for at besøge os. De har taget deres egne historier med. For en stund har de slået sig ned ved bredden af denne egne mytefortæller nummer et: Min barndoms Mississippi, Gudenåen. De vil endda spejle sig i dens flegmatiske strøm, og åkongens lyse latter vil synge for dem og spille på sivene i en månelys nat.

Og de vil blive fortryllet, som vi bliver det af dem, og de vil komme hertil igen og igen, som de har fået for vane. Og af hjertet tak for det.

***Bent Rasmussen er forfatter. Han er medstifter af dukketeaterfestivalen og tidligere medlem af arrangørgruppen.***





*Just as a marionette hangs by a thread, so does the premise of a myth. They both perform at the end of a line, the myth and the marionette.*

*The latter has few or multiple strings. It is my impression that the more strings it has, the more lifelike it is in its gesture, attitude and movement.*

*The spectacular, wise, tragic-comic theme of human existence winds alone around one invisible, though obvious thread, which is of vital importance to a myth, and which we humans call truth when we discover it.*

*As humans seek out the myth in order to be more wise, the marionette endeavors to find it and imitate it in its own way, in order to be able to speak to others. The marionette might possibly, in a fleeting moment, show us a truth, or at least a bit of a truth.*

*Puppets have travelled far to visit us. They have brought along their own stories. For a while they will be sitting by the banks of the number one mythmaker of this area, my childhood's Mississippi, Gudenåen.*

*Perhaps they will see their reflections in its slow current, and the light laughter of the King of the Stream will sing for them and play tunes in the rushes on a moonlit night.*

*The marionettes will be spellbound, as we are of them, and they will come back here again and again, as is now their custom. From my heart thank you very much.*

**Bent Rasmussen is an author, co-founder of this puppetry festival and former member of the organization committee.**



# ÅBNINGSAFTEN i Jysk Musik- og Teaterhus



**Torsdag 8. november kl. 19.00**

**Kl. 19.00** Åbningsceremoni i cabaret stil med talere og dansere fra Den kreative skole

Herefter vises dukkecabareten Supermonsters af Theatre Jordi Bertran fra Spanien

I pausen vil der være åbent i caféen med musik af Ked'li Band og mulighed for at se dukkeudstillingen

**Kl. 21.00 - 21.40** vises forestillingen Natmyggen af det tjekkiske theatre Tow

Efter denne forestilling vil der igen være musik og åbent i caféen i Jysk Musik- og Teaterhus

*Velkommen til  
en festlig aften*

## Djævlens dans



Forestillingen er inspireret af 3 noveller af: Melville, Dostojevski og Tjechov.

Det fælles tema er djævlens dans.

Hvis du ser skiltet med Cinerama, det rejssende teater med frække dukker, melodiske musikanter og spåkoner - så løb for livet!

Det siges, at indenfor disse mure af træ og lærred, blæser en speciel vind, som kan ændre din fornuft og din overbevisning. Dette møde mellem Cineramas karnevalsunivers og Les Chiffonnières dukker, inviterer dig på en rejse ind i hjertet af menneskets tåbelighed.

Vi oplever 3 mænd, hvis skæbner er I djævlens hånd: en kaptajn, blind af hævn, leder sine mænd i den sikre død. En embedsmand, slugt levende af en krokodille, giver efter for berømmelsens flygtige kalden.

En fanatisk præst, som sværger at give sin krop og sjæl til den hellige inkquisition, sår tvivlens frø hos en forelsket mand.

Følg med på en hvirvlende tur med 4 musikere og 5 dukkeførere, når Djævlens Dans åbner for Pandoras æske.

**Pressen skrev:** "En fantastisk forestilling" Le Parisien.

### Medvirkende:

Dukkeførere: Steffie Bayer, Brice Berthoud, Stéphane Boireau, Tamara Incekara, Camille Trouv

Musikere: Natacha Muet, Gaëlle Pasqualetto, Piero Pépin, Arnaud Vidal

Teaterbygning: Arnaud Vidal

Dukker: Steffie Bayer med hjælp fra Einat Landais, Sophie Mage, Clément Peretjatko, Camille Trouve, Anais Durin

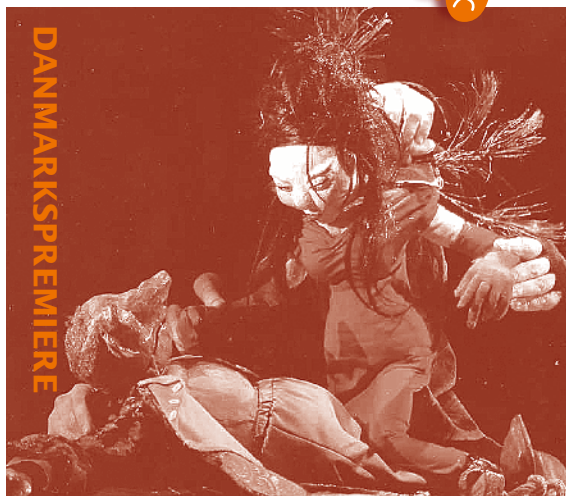
Musik: Natacha Muet, Piero Pépin

Sangtekster: Camille Trouvé

Kostumer: Gaëlle Pasqualetto, Elsa de Witte

Scenografi: Steffie Bayer, Stéphane Boireau, Christophe Mora, Arnaud Vida, Antoine Garry

Lys: Christophe Mora



### The Devil's Dance

*"Should you happen to see the sign of Cinerama, the travelling theatre of prankish puppets, melodious musicians, tricesters, and fortune tellers - run for your life"*

*Rumour has it that within these walls of wood and canvas a peculiar wind blows that may seriously damage your reason and convictions. This encounter between the fairground universe of Cinerama and the puppets of Les Chiffonnières invites you on a voyage into the heart of human folly, be it gentle, comic, or ravenous. We experience 3 men whose destinies are in the devil's hand. A captain blinded by vengeance leads his crew to a certain death. A civil servant swallowed alive by a crocodile yields to the call of a fleeting celebrity. A fanatic priest who swore to give himself body and soul into the arms of the holy inquisition sows seeds of dissention in the spirit of a man in love.*

*Embark on a whirlwind tour with our 4 musicians and 5 puppeteers as The Devil's Dance unfolds like a Pandora's box.*

**Spillested:** Cineramas teaterbygning på pladsen ved Performers House

**Fredag 9/11 kl. 21:00**  
**Lørdag 10/11 kl. 15:00 og kl. 18:30**  
**Søndag 11/11 kl. 16:00**

**Alder:** Fra 15 år og voksne  
**Varighed:** 105 min. **Pris 60 kr.**  
**Sprog:** Engelsk

Egon Mathisens Børnebogsklassiker fra 40'erne i Comedievognens humoristiske og stemningsfyldte dramatisering. Dristigt iscenesat, til akkompagnement af Django Reinhardts jazzede musik.

**Pressen skrev:**

Berlingske: "Underfuld, lun og  
overskudsfyldt"

Politiken: "Forestillingen er en sand perle"

Ekstrabladet: "Magisk kattepoesi"

**Medvirkende:**

Ea Mannov og Gitte Melgaard

Instruktion: Niels Jørgensen / Bo Bertram

Teknik: Kenneth Pagh

Forfatter: Egon Mathiesen

Ide og dramatisering: Ea Mannov og Gitte  
Melgaard

Musik: Django Reinhardt

**The Blue-eyed Cat**

Egon Mathisen's classic children's book from the 1940s in Comedievognens humorous and moving dramatization. Boldly directed to the accompaniment of Django Reinhardt's jazzy score.

**The press wrote:**

Berlingske: Wonderful, humorous and  
energetic'

Politiken: 'This show is a pearl'

Ekstrabladet: 'Magical cat poetry'



Spillested: Vestergadehallen,  
scene 1

Lørdag 10/11 kl. 13:00  
Søndag 11/11 kl. 12:00

Alder: 4 - 8 år  
Varighed: 40 min. Pris 30 kr.  
Sprog: Dansk

# Dansk / Amerikansk dukketeater

## Slægt følger slægt



Historien begynder ved fødselsdagsfesten for en dukke, som bliver 5 år. Derefter rejser vi frem og tilbage i hendes familie via dukker og marionetter, for at lede efter anerne og rødderne. Store og små skæbner. Livshistorier. Sandheder og myter. Ethvert menneske har sin unikke historie.

Hvad har vi arvet fra hvem? Hvilke gener er de bedste?

Hvorfor opfører vi os som vi gør?

Hvad var det, som skete i oldefars liv, som påvirker os den dag i dag?

Alt dette visualiseres i billeder, fortællinger, tekster, musik, objekter og mange dukker.

### Medvirkende:

Ide, dukker og scenografi:  
Adrienne Agnew

Tekst og spillere:  
Adrienne Agnew og Lotte Hermann

### The Family Tree

*We begin at the birthday party of a puppet who is turning 5, travel back and forth through several generations in her family's history, searching for her ancestors and roots. Great and small destinies. Life stories. Truths and myths. Each puppet has his or her unique tale.*

*What have we inherited and from whom? Which genes are preferable?*

*Why do we act as we do?*

*What happened in Great Grandpa's life that influences us today?*

*We will visualize this family's highs and lows with stories, texts, music, props and many puppets.*



**Spillested:** Jysk Musik- og Teaterhus, lille sal

**Søndag 11/11 kl. 15:30**

**Alder:** Fra 12 år  
**Varighed:** 55 min  
**Pris:** 30 kr  
**Sprog:** Dansk

Gaia Theatre, Peru

# Fingerman

Fingerman er en "dukke" skabt i nuet af spilleren Ines Pasic's fingre.

I en fantastisk kombination af mime, dans og animation af den menneskelige krop har Ines Pasic og Gabriela Bermudez skabt den smukke, nyskabende og poetiske myte om Fingerman, der rejser gennem de fire elementer: luft, vand, ild og jord.

Han prøver at flyve og indser nederlaget. Han redder de skatte, som han er lige ved at tabe i havet. Han vover at lege med ilden og indser konsekvensen, og han arbejder indtil jorden giver ham frugten af arbejdet.

Gennem rejsen lærer han, hvordan menneskenes liv leves, og han oplever, at adskillelsen er til for at opleve glæden ved at genforenes.

Med smuk og stemningsfuld musikledsagelse bliver danserens krop til landskaberne, som den lille fingerman passerer igennem.

Forestillingen, som er en af de mest efterspurgte på internationale festivaler, er inspireret af peruviansk mytologi.

## Medvirkende:

Forfatter: Inés Pasic

Spillere: Ines Pasic, Gabriela Bermudez

Instruktion: Ines Pasic

Lys- og lyddesign: Fernando Ramos Garcia

Iscenesættelse: Nilda Verlande, Rosamar Corcuera, Gabriela Bermudez

DANMARKSPREMIERE

*Fingerman is a 'puppet' created in the moment by Ines Pasic's fingers, told through mime, music and animation of the human body. It is a beautiful and magical non-verbal performance for young and old alike.*

*It is the myth of Fingerman's journey through the four elements; from his birth in the air, his journeys through water and fire and his eventual arrival on earth. Fingerman begins knowing the perfect world with infinite possibilities into which he was born.*

*Venturing into the unknown in search of his own identity, he arrives on earth. In this 'after the fall' place of humanity, he discovers that he is made of the same matter as the worlds in which he has traveled.*

*Musical rhythms sustain this kinetic, non-verbal work of poetry, desire and discovery performed on the landscapes of the human body.*

*No dialogue.*

Spillested: Performers  
House, Kedelbygningen

Fredag 9/11 kl. 19:00  
lørdag 10/11 kl. 14:00

Alder: Fra 7 år og voksne  
Varighed: 55 min. Pris 30 kr.  
Sprog: uden tale

# Jytte Abildstrøms Teater

## Gubben og Æslet



En morsom fortælling om Gubben og hans underfundige æsel, der pludselig må ty til alt hvad de kan og alt, hvad de har, for nu er der brug for hjælp. Nu sker der noget!

Lammet er forsvundet.

Ajajaj

Prinsessen er forkølet.

Ujujuj

Fugleungen er næsvis.

Øjøjøj

Hvad sker der blandt de små? Hvordan skal det gå?

Åh i åh i åh i åh

### Medvirkende:

Manuskript: Staffan Björklund, Signe Birkbøll, Erik Olsen

Scenograf: Enid Björklund

Komponist: Lars Fjeldmose

Instruktion: Staffan Björklund

Spiller: Erik Olsen

### *The Old Man and the Donkey*

*A humorous story about the old man and his clever donkey, who are forced to use all of their talents and all that they own, because now they need to act. See what is happening!*

*The lamb has disappeared.*

*Aiaiaiaia*

*The princess has a cold*

*Oooyooooo*

*The baby bird is saucy.*

*What is happening among the little ones?  
How will it end?*

*Oh, oh, oh*



Spillested: Lunden, sal 3

Søndag 11/11 kl. 14:00

Alder: 3 - 5 år

Varighed: 35 min. Pris 30 kr.

Sprog: Dansk



"En af de første teateroplevelser jeg kan huske er Pantomimeteatret i Tivoli", siger Jytte Abildstrøm. Jeg blev så glad for historierne og personerne. Den, der gjorde størst indtryk, var Pjerrot".

Med udgangspunkt i en række ældgamle traditionelle "Pjerrot og Columbine-fortællinger" opfører Jytte Abildstrøm små historier fra alle verdenshjørner både som skygge- og dukketeater.

Meget gamle og helt nye dukker vil titte frem af de små kufferter og æsker og Christian Sievert vil akkompagnere på sin sprudlende guitar.

#### **Medvirkende:**

Dukkespiller: Jytte Abildstrøm

Musiker: Christian Sievert

Instruktør: Mikael Fock

Manuskript: Signe Birkebøll

Scenografi: Thomas Winkler

#### **Pjerrot - and me**

*"One of the first theatre experiences I can remember is the Pantomime Theatre in Tivoli, says Jytte Abildstrøm. I loved the stories and the characters and Pjerrot made the biggest impression."*

*Using several traditional old 'Pjerrot and Columbine tales' as reference, Jytte Abildstrøm performs short stories from all corners of the world in shadow theatre and puppet theatre.*

*Very old as well as brand new puppets peek out from the small suitcases and boxes, as Christian Sievert accompanies the performance on his expressive guitar.*

**Spillested: Lunden, sal 1**

**Lørdag 10/11 kl. 16:00**

**Alder: 6 - 12 år**

**Varighed: 60 min. Pris 30 kr.**

**Sprog: Dansk**





Ariel handler om et barn, som er født med vinger. Det er myten om barnets og menneskets muligheder, men også om begrænsningerne, utrygheden og ondskaben, som kan få tragiske konsekvenser. Hvem magter at opleve et under? Hvem tåler at se en andens frihed?

Forestillingen er efter en novelle af Göran Tunström, der har fået Nordisk Råds litteraturpris. Kunstnerne bag forestillingen følger dette op i deres scenesprog. Her mødes det gode og det onde i skøn og vanskelig forening. Scenograf og dukkemager Patrick Maire har placeret spillerne i et scenisk rum fyldt med minder. Inde i rummet findes skinnende hvide scenebilleder med skulpturer, som kan gives liv og sættes i bevægelse. Fra ydersiden projiceres en billedverden i farver. Komponist Terje Johannesen har koncentreret sig om kendte børnesange, da han udviklede sine musikalske motiver.

### Medvirkende:

Dukkeførere: Pelle Ask og Anne Helgesen

Regi/Instruktion: Irina Niculescu

Scenografi: Patrick Maire

Dukkemager: Patrick Maire

Dramaturg: Anne Helgesen

Dataanimation: Aslak Helgesen

Komponist: Terje Johannesen

*Ariel is about a child born with wings. This is a myth about the possibilities of a human being, but also the limits, insecurities and evil, which can cause tragic consequences. Who dares to experience a wonder? Who can stand to see another person's freedom.*

*A show based on a novel by Göran Tunström, who received the Nordic Råds literature award.*

*The artists behind this performance combine good and evil, designer and puppet builder Patrick Maire places the performers in a space full of memories. Within the room are shiny white scenes with sculptures coming to life, and coloured by a world of projected illustrations.*

*Composer Terje Johannesen has been inspired by well-known children's songs.*

DANMARKSPREMIERE

Spillested: Jysk Musik- og Teaterhus, lille sal

Lørdag 10/11 kl. 16:30

Alder: Fra 15 år og voksne  
Varighed: 50 min. Pris 30 kr.  
Sprog: Norsk



En tusmørkefabel.

En forældreløs pige sidder fanget i et hvidt tårn, spærret inde af sin onde stedmor. Pigenes bror har stedmoren forvandlet til en hæsliig dæmon - en valrav. Forbandelsen kan først blive hævet, hvis ravnen drikker blod af et nyfødt drengebarn.

Den sorte ravn kredser om pigen i det hvide tårn, for de er begge fortabt uden hinandens hjælp. Men hvad medfører den pagt, som en ung, uskyldig pige må indgå med skæbnens mørke fugl?

Forestillingen er inspireret af en dansk middelaldervis og er en visuel, musikalsk og spændende forestilling om, hvordan en dæmon kan opstå og forvandle sig.

**Pressen skrev:**

"Ravnen fortæller en rigtig sund og grim Grimms eventyragtig historie".

Kirsten Dahl, Århus Stiftstidende.

**Medvirkende:**

Spiller: Gitte Kielberg

Instruktion: Caroline Bering

Komponist: Morten Pedersen

Teknik: Steen Lindskrog

**The Raven**

*A twilight fable*

*An orphaned girl sits in a white tower, imprisoned by her wicked stepmother, who has also changed the girl's brother into a hideous demon, a raven*

*The curse can only be broken if the raven drinks the blood of a newborn baby boy.*

*The black raven circles around the girl in the white tower, both of them lost without the help of the other. What kind of pact does the innocent child have to enter into with this dark bird of destiny?*

*The performance is inspired by a Danish song from the Middle Ages and is an exciting visual and musical show about how a demon can be created and how it can change.*

**The press wrote:**

*The Raven is a sensible and cruel story in the manner of Grimm's tales".*

*Kirsten Dahl, Århus Stiftstidende.*

# Romeo og Julie



Overvinder kærlighedens kræfter alt? Shakespeares hjerteskerende kærlighedsklassiker iscenesat for dukker, der taler levende og direkte til det inderste i publikum. Dukkespillet tilfører teateroplevelsen en forførende charme, en intimitet og et nærvær, der krydser grænsen mellem scene og publikum. En forestilling, man næsten øjeblikkeligt må overgive sig til.

## Pressen skrev:

...."en forrygende og farverig dukketeateroplevelse, hvor nutidens jargon og sirenehyl er med til at placere tragedien i et moderne ungt univers, der hvor bandeslagsmål, knivdrab og blodhævn igen er blevet sørgeligt aktuelle og genkendelige som en del af vores samfund..... Fabelagtigt flotte og dramatisk fortællende lysprojektioner gør forestillingen til en storslået visuel oplevelse...Men det er også gribende, når dukkerne stille og enkelt tager livet af sig". Børneteateravisen.

## Medvirkende:

Forfatter: Shakespeare

Idé: Peter Holst & Pernille Plantener

Manuskript og musik: Peter Holst

Instruktion: Hanna Liv Møller

Scenografi: Niels Secher

Dukker: Carl Press

Lysdesign & animation: Pernille Plantener

Musik: Peter Holst

Dukkespiller: Henriette Rosenbeck og Peter Holst

Tekniker: Pernille Plantener Holst

## Romeo and Juliette

*Does love conquer all? Shakespeare's moving classic of love, staged for puppets which speak directly to the heart of the viewer. Puppets add a seductive charm to the performance, an intimacy which crosses the line between stage and audience. A performance to which one immediately surrenders.*

## The press wrote:

*'...a tremendous and colorful puppet theatre experience, where modern slang and siren sounds place the tragedy in a young universe, there where gangs fight, where knifings and revenge have once again appeared in parts of our society. Fantastically beautiful and dramatic projections make this performance a great visual experience. It is also quite moving when the puppets end their lives.'* Børneteateravisen.



Spillested: Vestergadehallen, scene 3    Lørdag 10/11 kl. 16:00

Alder: Fra 9 år  
Varighed: 60 min. Pris 30 kr.  
Sprog: Dansk

Dryp! Dryp! Dryp! Dryb drybbedryb, dryp!  
Plaske, sjaske, sile, strømme, rumle, bumle,  
ramle.

Et regnvejr genskabes på scenen foran, over  
og rundt om børnene.

Fra stilhed til de første vindpust, til dryppen  
og pjasken der kulminerer i et rigtigt torden-  
vejr, som langsomt stilner af igen.

Solen kommer og cirklen er sluttet, men  
luften er rensset og verden ny.

En nyskabende dansk forestilling, hvor  
vandet bliver objektet, der bruges og gen-  
bruges i stadig nye sammenhænge til den  
meget fantasifulde musikledsagelse af Claus  
Carlsen.

De helt små og deres voksne vil elske denne  
forestilling.

**Pressen skrev:**

" En fin og ander-  
ledes forestilling  
for de mindste. En  
forestilling som  
viser det komplekse  
i det enkle. Som er  
nærværende på en  
kunstnerisk måde".  
Børneteateravisen

**Medvirkende:**

Dukkespiller: Gertrud  
Exner

Musiker: Claus  
Carlsen

Instruktion: Cathrine  
Sombsthay

**Rain**

*Dryp! Dryp! Dryp! Dryb drybbedryb, dryp!  
Drip, drip, drip! Drip, drippedrip, drip!!  
Splash, slosh, pour, stream, rumble,  
bumble, tumble.*

*It is raining on stage, in front of, above and  
around the children.*

*From the quiet to the first puff of wind, to  
the dripping and splashing, ending in a real  
thunderstorm, which slowly loses power  
again.*

*The sun comes out and the cycle is complete,  
the air is fresh and the earth like new.*

*An innovative Danish show, where water  
is the object, used and re-used in new and  
different ways, with imaginative musical  
participation of Claus Carlsen.*

*The smallest audience and their adults will  
love this performance.*

**The press wrote:**

*" A fine and  
unusual  
performance for  
the youngest. A  
performance  
which shows us  
complexity in  
simplicity. Intimate  
and creative".  
Children's Theatre  
News*

*No dialogue.*



Spillested: Lunden, sal 3

Lørdag 10/11 kl. 15:00  
Søndag 11/11 kl. 10:00

Alder: 2 - 3 år  
Varighed: 30 min. Pris 30 kr.  
Sprog: Uden tale



Det er jul – og den lille Wolfgang Amadeus Mozart har kun en uge, hvis han skal nå at komponere alle de noder, som hans far har sat som mål for året. Men der er kræfter, der er stærkere end fædre. Drengen Mozarts fantasi tager ham med på en fantastisk rejse igennem tid og sted.

December måned er fyldt med problemer, men vores Mozart tror på det gode i menneskene. Dog bliver troen sat på hårde prøver. Alligevel ender det hele godt, som i alle rigtige julehistorier.

En forestilling med god musik, humor og smukke dukker af den russiske dukkemager Vladimir Volynsev.

### Pressen skrev:

"...en vellykket og morsom forestilling. Ikke mindst for voksne, og sådan skal det jo være med godt børneteater. Undergrunden kan det med dukker ... Niels Pihl har sat jordnære danske tekster til kendte Mozart-rier. Politiken

### Medvirkende:

Spillere: Kaja Pihl og Niels Pihl  
Dukker og scenografi: Vladimir Volyntsev  
Komponist: W. A. Mozart  
Musik: Mario Clemens (dirigent) og City of Prague Philharmonic (orkester)  
Lyddesigner: Hans Nielsen & Gert Sørensen  
Forfatter: Niels Pihl  
Instruktør: Niels Pihl

### Mozart's Christmas

*It is Christmas and little Wolfgang Amadeus Mozart has only one week to compose all the music his father has set as a goal for the year. But there are powers stronger than the father. Mozart's boyish imagination takes him on a wonderful trip through time and place...*

*December is a month full of problems, but our Mozart believes in the good in people. His faith is put to the test, and all ends well, just as it does in all true Christmas stories.*

*A performance with good music, humor and beautiful puppets by the Russian puppet artist Vladimir Volyntsev.*

### The press wrote:

*A successful and humorous performance, also for the adults, which is how it should be in good children's theatre. 'Undergrunden' knows how to use puppets... Niels Pihl has also written down-to-earth Danish texts to well-known Mozart arias." Politiken*

Spillested: Vestergadehallen, scene 3    Søndag 11/11 kl. 14:30

Alder: 5 - 9 år  
Varighed: 40 min. Pris 30 kr.  
Sprog: Dansk



Operaen med dukker om Rødhætte er lavet efter samme princip som en af teatrets største succeser, "Fyrtøjet": Vi tager et eventyr, der er så kendt for vores publikum, at vi kan lege frit med det, uden at forståeligheden går fløjten - og vi gør historien og personerne levende ved musik, som vi har klippet fra de største operaklassikere og sat sammen med en raffineret klippeteknik.

Børnene ved ikke, hvor musikken stammer fra - men de oplever dens kraft og udtryk i en sammenhæng, hvor de får det fulde udbytte af den!

#### **Medvirkende:**

Spillere: Kaja Pihl og Niels Pihl

Scenografi: Annett Birch

Komponist: Rossini, Wagner, Mozart m. fl.

Musik: Charles Olivieri-Munroe (dirigent) og City of Prague Philharmonic (orkester)

Dukkemagere: Henny Filbert, Henrik Øhlers

Lyddesigner: Hans Nielsen & Gert Sørensen

Forfatter: Niels Pihl

Instruktør: Niels Pihl

#### ***The Opera about Little Red Riding Hood***

*This opera with puppets from Little Red Riding Hood is staged in the same way as one of this theatre's most successful shows, 'The Tinderbox'. We take a well-known fairy tale, have fun with it without losing the story, and bring it all to life clipping together pieces of music from the greatest opera classics.*

*The children do not know where the music comes from but they experience the force and expression in a combination which aids the story.*



"Spring ud efter månen, hvis du rammer ved siden af, lander du mellem stjernerne." (Les Brown)

På en ø langt herfra bor en lille grå fugl. Dens største ønske er at flyve til månen. Den flyver over skoven, de grønne marker, det store brusende hav, forbi solen og ud i himmelrummet. Herude svæver den store klare måne rundt. Men nå den, kan fuglen ikke, der er for langt. Så den lander mellem stjernerne. Aldrig har fuglen set noget så smukt. Stjernestøv overalt, ja, selv fuglen er nu dækket med det fineste stjernestøv.

**Pressen skrev:** "Børneforestillingen er en eventyrlig sanseoplevelse...Man skal vove at skille sig ud, siger Månegøgl, hvis altmuligmenteske Hanne Trolle også vover at udvide grænserne for sit dukketeater".. Politiken (Mona Dithmer)

**Medvirkende:**

Forfatter og dukkefører:  
Hanne Trolle

Instruktør: Peter Hesse  
Overgaard

Scenograf: Kirsten  
Victoria Lind

Komponist:  
Irene Becker

**Aim for the Moon**

'Aim for the moon and if you miss, you will land among the stars', (Les Brown).

*On an island far away lives a little gray bird. Its greatest wish is to fly to the moon. It flies over the forest, the green fields, the wild ocean, past the sun and out into space, out where the big shining moon floats. Try as it might, the bird can not reach the moon; it is too far. So it lands among the stars. Never has the bird seen anything so beautiful, stardust everywhere, even covering the little bird himself.*

**The press wrote:** *This children's performance is an experience for the senses and for the imagination. One must dare to be different, says Månegøgl, whose multitalented Hanne Trolle also dares to push the limits of the puppet theatre.* Politiken (Mona Dithmer)



Spillested: Silkeborg Bibliotek,  
Frokoststuen

Lørdag 10/11 kl. 10:00 og 15:00

Alder: 2 - 5 år  
Varighed: 35 min. Pris 30 kr.  
Sprog: Dansk

Da Gud var færdig med at skabe jorden, menneskene, dyrene og alle planterne, havde han fået hovedpine. Han havde arbejdet i 6 dage uden at drikke, spise eller sove.

Lige før den syvende dag opdagede han en lille bunke rester i hjørnet af den store lagerhal.

Han var endnu ikke færdig. Der manglede noget. Han skabte dog ikke et mesterværk. Derfor sagde han: "Du skal hedde kamel".

Forestillingen er skabt frit efter Jesper Wung-Sung's herlige børnebog: "Kamelen kom til sidst", og den indeholder musik og animerede figurer for eksempel forestillingens flotte og charmerende kamel, der er skabt af den tyske dukkekunstner Michael Vogel.

## Medvirkende:

Forfatter: Jesper Wung-Sung

Musik og animation:  
Ole Højer Hansen

Scenografi konsulent: Klaus Helbo

Instruktion: Hans Nørregaard

Spiller: Heine Ankerdal

## *The Camel came last*

*When God was finished creating the earth, humans, animals and all of the plants, he had a headache. He had worked for 6 days without drinking, eating or sleeping.*

*Just before the seventh day he noticed a little pile of leftovers in the corner of the huge warehouse. He was not finished after all. Something was missing. What he now created was not a masterpiece, so he said 'You will be called a camel.'*

*The performance is a free adaptation of Jesper Wung-Sung's wonderful children's book, 'The camel came last' and it includes music and animated figures, such as the charming camel, made by the German puppet artist Michael Vogel.*



Spillested: Lunden, sal 1

Fredag 9/11 kl. 15:00  
Lørdag 10/11 kl. 11:00

Alder: 3 - 8 år  
Varighed: 50 min. Pris 30 kr.  
Sprog: Dansk



Plansjet, Belgien

## Dansende dukker



Vi oplever to musikere og dukkespillere med mange flotte dukker i et samspil med publikum.

Teatergruppen Plansjet opfører en morsom og original gadeteaterforestilling med flotte træmarionetter.

Vi møder manden på stylder, skelettet, hesten, sørøveren og mange andre, som alle danser til Mike's musik.

Forestillingen har turneret overalt i Europa til stor glæde og morskab for store som små.

### Medvirkende:

Mieke og Chris Geris

Two musicians and puppeteers with many wonderful puppets interacting with the audience.

The theatre group Plansjet performs an original humorous street show with beautiful wooden marionettes.

We meet the man on stilts, the skeleton, the horse, the pirate and many others, all dancing to Mike's music.

The show has toured all over Europe, entertaining young and old.

No dialogue



**Spillested:** Silkeborg Bibliotek. Torsdag 8/11 kl. 14:00 og kl. 16:00  
Toftebjerg Medborgerhus: Fredag 9/11 kl. 09:30  
Lunden, sal 3. Fredag 9/11 kl. 16:00  
Silkeborg Bibliotek: Søndag 11/11 kl. 12:00 og kl. 14:00

**Alder:** Alle  
**Varighed:** 40 min.  
**Sprog:** Uden tale  
**Pris:** Gratis

Under et træ sidder en kone. Det er hendes træ. Det viser hende alle årstiderne, så hun kan holde styr på at året går. Hendes ven egern har en hule i træet.

Meget skal gøres og alting skal man nå, inden årstiderne skifter. Frøet skal plantes, når det er forår. Fødderne skal i vand om sommeren. Om efteråret skal der samles forråd, og en dejlig varm kop hyldebærsaft er hvad man trænger til om vinteren. Solsorten har en overraskelse og fløjter. Måske skulle man lære sig at fløjte.

Fortællingen om årstiderne, der skifter, er en varm musikalsk forestilling, der fører de små gennem årets gang og de mange gøremål for dyr og mennesker.

### Medvirkende:

Spiller: Nanni Lorenzen

Instruktør: Lisbeth Knopper

Manuskript: Lisbeth Knopper

Scenografi: Niels Secher

Komponist: Jan Møller

### *Under my Tree*

*A woman is sitting under a tree. It is her tree. It shows her all of the seasons so that she can be sure that a year has passed. Her friend the squirrel has a hole in the tree.*

*There is much to do and things to finish before the seasons change. Seeds to sow in the spring; wading in water in the summer; gathering supplies in the fall, and sipping a wonderful warm cup of elderberry juice in the winter.*

*The blackbird has a surprise and whistles. Maybe it is time to learn to whistle.*

*A tale of changing seasons, a warm musical performance which leads the youngest children through the course of a year, including many activities for animals and people.*



Spillested: Lunden, sal 1

Søndag 11/11 kl. 15:00

Alder: 11/2 - 4 år

Varighed: 35 min. Pris 30 kr.

Sprog: Dansk

# Vampyr



Hvem husker ikke Neville Tranters tidligere forestillinger som f.eks. Schickelgruber alias Adolf Hitler? Vampyr er den store mesters seneste forestilling.

Da en far og hans syge datter ankommer til en campingplads dybt inde i en nordisk skov, bliver deres råb om hjælp til et mareridt. Campingpladsens usynlige beboere, en gammel vampyr, som får lyst til den syge datter, samt hans teenage søn med dennes skytsengel, tager over.

Den grådige og onde ejer af campingpladsen og hans skyldbetyngede hjælper gør kun situationen værre.

Vampyr er et eventyr krydret med gys og comedy.

Ved første øjekast handler forestillingen om fædre, deres sønner og en datter. Eller er de mon symboler på alle menneskelige relationer? På alt det, som en dag nødvendigvis må komme til en afslutning samtidig med, at der altid vil være nye begyndelser? En dag vil alt måske føles akkurat lige så realistisk eller fantastisk som et eventyr.

Forestillingen har associationer til nordisk mytologi.

## Medvirkende:

Koncept, dukker og dukkeføring:  
Neville Tranter

Tekst:  
Jan Veldman

Instruktion:  
Allan Zipson

Lyddesign:  
Ferdinand Bakker,  
Kim Haworth

Lysdesign: Desirée Van Geldern

Kostumer: Atty Kingma

Teknikere: Floris Maathuis, Saskia De Vries

Grafisk design: Ron Jagers

*Who could forget Neville Tranter's previous performances, for example 'Schickelgruber alias Adolf Hitler'? 'Vampyr' is the latest work by this puppet master.*

*When a father becomes stranded with his sick daughter at a camping, their hope of finding help turns into a nightmare, as the invisible inhabitants of the camping take over: an old vampire, whose eye has fallen on the sick girl, and his teenage vampire son with his guardian angel.*

*The greedy and malicious owner of the camping and his old guilt-ridden helper only make the situation worse.*

*Vampyr is a fairytale, spiced with horror and comedy.*

*At first glance it tells about fathers, their sons and a daughter. Or do they stand for all human relationships and for all things that, one day, must come to an end? And yet there are new beginnings.*

*And one day it will feel just as real or unreal as a fairy tale.*

*This performance has ties to Nordic mythology.*

DANMARKSPREMIERE

**Spillested:** Jysk Musik- og Teaterhus, store sal

**Lørdag 10/11 kl. 20:30**

**Alder:** Voksne  
**Varighed:** 70 min. **Pris** 60 kr.  
**Sprog:** Engelsk

Til denne uforfalskede version af H.C. Andersens historie om den lille havfrue, der så uendelig gerne vil være lige som menneskene og vinde en udødelig sjæl, har den engelske kunstner Dodie Masterman skabt en række poetiske scenerier og figurer.

### Pressen skrev:

Historien kommer til sin ret... Musik og veksellende lysætninger understøtter stemningsrigt den illustrerede historiefortælling.... De skiftende maleriske kulisser præsenterer sig med en gennemført harmonisk-smuk æstetik." (Kirsten Dahl, Århus Stiftstidende).

"...Det er nu sært, så bevæget man kan blive foran så lille en scene, der jo ikke er andet end pap og papir, men fortællingen om pigen, der ofrer så meget for at opleve kærligheden og kun får lov til det en stakket stund, er jo fin og almen. Og "Den lille havfrue" er en smuk forestilling på Svalegangens Dukketeater". (John Christiansen, Jyllandsposten).

### Medvirkende:

Forfatter: H.C. Andersen dramatiseret af Per Brink Abrahamsen

Instruktion: Per Brink Abrahamsen

Scenograf: Dodie Masterman

Dukkefører: Per Brink Abrahamsen

### The Little Mermaid

*In this version of The Little Mermaid, true to the original story by H. C. Andersen, English artist Dodie Masterman has created poetic scenes and characters of the little mermaid who wishes to be just like a human and win an immortal soul.*

### The press wrote:

*"The story is shown at its best.. Music and changing lighting support this very moving illustrated tale...The various painted sets are aesthetically harmonious and beautiful." (Kirsten Dahl, Århus Stiftstidende).*

*"It is amazing how moving one can be, in front of a little stage, made only of paper and cardboard, but the story about the girl who gives up so much to experience love, and then only for a short time, is universal. The Little Mermaid is a lovely show at Svalegangens Puppet Theatre". (John Christiansen, Jyllandsposten).*



Spillested: Lunden, sal A

Fredag 9/11 kl. 17:00

Lørdag 10/11 kl. 17:00

Alder: Fra 6 år

Varighed: 40 min. Pris 30 kr.

Sprog: Dansk



Brødrene Grimm's kendte eventyr om Snehvide, den onde stedmoder, jægeren, de syv små dværge og prinsen på den hvide hest.

Velkommen til en verden, hvor sort magi er en dødsensfarlig virkelighed og hvor ens stedmoder kan vise sig at være ens værste fjende. En enmands forestilling baseret på den verdenskendte historie af Brødrene Grimm, her i nye klæder, fortalt ved hjælp af en fantasifuld og forvandlingsdygtig scenografi, smukke håndskårne trædukker, fortryllende musik og lyseffekter.

En dukketeaterforestilling for hele familien.

#### Medvirkende:

Instruktion, scenografi og dukker: Patricie Homolova

Komponist: Kell Dalager

Lysdesign: Raphael Solholm

Medvirkende: Kim Vesti

#### **Snow White**

*The Grimm Brothers' well-known story of Snow White, the wicked stepmother, the hunter, the seven dwarves and the prince on his white horse.*

*Welcome to a world where black magic is fatal reality and where one's stepmother can be one's worst enemy. A monologue based on the story of the Grimm Brothers, here in a new form, told with the help of an imaginative and ever changing set, beautiful carved puppets, charming music and lighting effects.*

*A puppet performance for the whole family.*

#### Spillesteder:

Jysk Musik- og Teaterhus, lille sal:

Mosaikken, Kjellerup:

Silkeborg Bibliotek, Frokoststuen:

Onsdag 7/11 kl. 16:00

Lørdag 10/11 kl. 15:00

Søndag 11/11 kl. 11:00 og 15:00

Alder: Fra 4 år

Varighed: 40 min. Pris 30 kr

Sprog: Dansk

"Himmelsange" er et samarbejde mellem Teater Refleksion og Teater My.

I en lys, rund og meget smuk scenografi opfører Mette Rosleff de små, musikalske og billedrige fortællinger, der danner rammen omkring en strøm af nære og stemningsfyldte øjeblikke.

En teaterforestilling om at være et lille menneske i en ganske forunderlig verden.

En dejlig forestilling for de allermindste.

Forestillingen blev i maj 2007 opført på Broadway i New York.

**Pressen skrev:**

"Puslingeperformance med voksenappel. Mere af det, tak"

Politiken

"Lyksalighed på lyksalighed"

"Roen fortryller og det nære liv får vinger"

Århus Stiftstidende

**Medvirkende:**

Spiller: Mette Rosleff

Komponist: Martin Vogensen

Instruktør: Bjarne Sandborg

Dukkemager: Mariann Aagaard

Teknik: Vibeke Pagh Schultz / Jakob Kirkegaard



**Songs from Above**

*"Songs from above" is a cooperative effort between Teater Refleksion and Teater My.*

*In a light, round and beautiful decoration Mette Rosleff performs small musical and image-rich stories creating the framework of a flow of intense and lyrical moments. A theatre performance about being little, in a perfectly remarkable world.*

*A lovely performance for the smallest children.*

*This show was performed on Broadway in New York in May 2007.*

**The press wrote:**

*"Small children theatre with adult appeal. More of this, please."*

Politiken

*"Blissfully blissful"*

*"The serenity is magical"*

Århus Stiftstidende



Madsen er alene.

Det er så dejligt at være alene.

Alt er rent og ryddet.

Perfekt.

Men: en dag dukker en kasse op.

Og Madsen er ikke alene mere.....

En mimisk dukkeforestilling om en mand, der vidste hvordan verden så ud - indtil den en dag så helt anderledes ud.

### Pressen skrev:

Betagende sindbilleder på livets faser og forunderlighed

Århus Stiftstidende

Børnene jubler højlydt over øjeblikkets magi: Politiken

### Medvirkende:

Dukkeførere: Bjarne Sandborg, Stine Lundgaard og Louise Danckert

Instruktør: Espen Dekko

Instruktørassistent: Kai Bückner

Dukkemager: Mariann Aagaard

Musik: Max Bering

Teknik: Morten Meilvang Laursen

Lysdesigner: Jesper Haseltoft

### *Kasse-Madsen and the box*

*Madsen is alone.*

*It is really nice to be alone.*

*Everything is clean and tidy.*

*Perfect.*

*But, one day a box appears.*

*Madsen is not alone anymore...*

*A puppet performance in mime about a man who knew what the world looked like - until the day when it looked completely different.*

### *The press wrote:*

*Moving symbol of the phases and wonder of life.*

*Århus Stiftstidende*

*Children shout with joy over the magic of the moment: Politiken.*

*No dialogue.*



**Spillested:** Vestergadehallen, scene 2

**Lørdag 10/11 kl. 14:00**

**Søndag 11/11 kl. 13:00**

**Alder:** 5 - 10 år og voksne

**Varighed:** 40 min. **Pris** 30 kr.

**Sprog:** Uden tale

# Totaloversigt

Klokken	Alder	Forestilling / Aktivitet	Spillested
<b>Onsdag 7/11 (Wednesday)</b>			
16:00-16:40	Fra 4 år	Teatret Svanen: Snehvide	📍 Jysk Musik- og Teaterhus, lille sal
<b>Torsdag 8/11 (Thursday)</b>			
14:00-16:00	Hele familien	Dukkeværksted	📍 Lunden, sal 2
14:00-14:40	Hele familien	"Gadeteater" Plansjet, Belgien	📍 Silkeborg Bibliotek
16:00-16:40	3-8 år	Musikteatret Undergrunden: Operaen om Rødhætte	📍 Lunden, sal 1
16:00-16:40	Hele familien	"Gadeteater" Plansjet, Belgien	📍 Silkeborg Bibliotek
19:00-20:30	Familie fra 7 år	Åbning af festivalen og Teatro Jordi Bertran, Spanien: Supermonsters	📍 Jysk Musik- og Teaterhus, store sal
20:30-21:00	Alle	Musik og udstilling i teaterhusets forhal.	📍 Jysk Musik- og Teaterhus
21:00-21:40	Fra 13 år	Theatre Tow, Tjekkiet: Natmyggen	📍 Jysk Musik- og Teaterhus, store sal
<b>Fredag 9/11 (Friday)</b>			
09:30-10:10	Hele familien	"Gadeteater" Plansjet, Belgien	Medborgerhuset i Them
14:00-16:00	Hele familien	Dukkeværksted	📍 Lunden, sal 2
15:00-15:50	3-8 år	Nørregaards Teater: Kamelen kom til sidst	📍 Lunden, sal 1
16:00-16:40	Hele familien	"Gadeteater" Plansjet, Belgien	📍 Lunden, sal 3
17:00-17:40	Fra 6 år	Svalegangens Dukketeater: Den lille havfrue	📍 Lunden, sal A
19:00-19:55	Fra 8 år voksne	Gaia Theatre, Peru: Fingerman	📍 Performers House, Kedelbygningen
20:00-20:40	Fra 13 år	Theatre Tow, Tjekkiet: Natmyggen	📍 Jysk Musik- og Teaterhus, store sal
21:00-22:45	Voksne	Theatre Cinerama, Frankrig: Djævlens dans	📍 Cineramas teater foran Performers House
<b>Lørdag 10/11 (Saturday)</b>			
10:00-12:00	Hele familien	Dukkeværksted	📍 Lunden, sal 2
10:00-12:00	Voksne	Workshop med Teatro Hugo og Ines, Peru	📍 Performers House, Kedelbygningen
10:00-10:35	2-5 år	Teater Månegøgl: Spring ud efter Månen	📍 Silkeborg Bibliotek, frokoststuen
11:00-11:50	3-8 år	Nørregaards Teater: Kamelen kom til sidst	📍 Lunden, sal 1
11:00-11:50	5-10 år	Train Theatre: Israel: The Rain Bird	📍 Jysk Musik- og Teaterhus, lille sal
11:00-11:30	2-4 år	Teater Refleksion: Himmelsange	📍 Silkeborg Bibliotek, salen
13:00-15:00	Hele familien	Dukkeværksted	📍 Lunden, sal 2
13:00-13:40	Voksne	Film. To kortfilm	📍 Bio Papirfabrikken
13:00-13:40	4-8 år	Comedievognen: Mis med de blå øjne	📍 Vestergadehallen
14:00-15:20	Voksne	Film. One Night in the City	📍 Bio Papirfabrikken
14:00-14:55	Fra 8 år voksne	Gaia Theatre, Peru: Fingerman	📍 Performers House, Kedelbygningen
14:00-14:40	5-10 år	Teater Refleksion: Kasse Madsen	📍 Vestergadehallen



# Totaloversigt



Klokken	Alder	Forestilling / Aktivitet	Spillested
15:00-15:30	2-3 år	Teaterværkstedet Madam Bach: Regn	❶ Lunden, sal 3
15:00-16:45	Voksne	Theatre Cinerama, Frankrig: Djævlens dans	❷ Cineramas teater ved Performers House
15:00-15:35	2-5 år	Teater Månegøgl: Spring ud efter månen	❸ Silkeborg Bibliotek, frokoststuen
15:00-15:40	Fra 4 år	Teatret Svanen: Snehvide	❹ Mosaikken i Kjellerup
16:00-17:00	6-12 år	Jytte Abildstrøms Teater: Pjerrot og mig	❶ Lunden, sal 1
16:00-17:00	Fra 9 år	Det lille Turnéteater: Romeo og Julie	❷ Vestergadehallen
16:30-17:20	Fra 15 år	Katta i Sekken, Norge: Ariel	❸ Jysk Musik- og Teaterhus, lille sal
17:00-17:40	Fra 6 år	Svalegangens Dukketeater: Den lille havfrue	❶ Lunden, sal A
18:30-20:15	Voksne	Theatre Cinerama, Frankrig: Djævlens dans	❷ Cineramas teater ved Performers House
19:00-20:00	Fra 8 år voksne	Teatro Hugo og Ines, Peru: Short Stories	❸ Performers House, Kedelbygningen
20:30-21:40	Voksne	Stuffed Puppetteatre, Holland: Vampyr	❹ Jysk Musik- og Teaterhus, store sal
<b>Søndag 11/11 (Sunday)</b>			
10:00-12:00	Hele familien	Dukkeværksted	❶ Lunden, sal 2
10:00-10:30	2-3 år	Teaterværkstedet Madam Bach: Regn	❶ Lunden, sal 3
10:00-14:00	Voksne	Workshop med Theatre Cinerama, Frankrig	❷ Cineramas teater ved Performers House
11:00-11:35	2-5 år	Teatret Trekanten: Lille frøken Lupin	❸ Jysk Musik- og Teaterhus, lille sal
11:00-11:40	Fra 4 år	Teatret Svanen: Snehvide	❹ Silkeborg Bibliotek, frokoststuen
12:00-12:40	Hele familien	"Gadeteater" Plansjet, Belgien	❺ Silkeborg Bibliotek, salen
12:00-12:40	4-8 år	Comedievognen: Mis med de blå øjne	❷ Vestergadehallen
13:00-13:40	5-10 år	Teater Refleksion: Kasse Madsen	❷ Vestergadehallen
14:00-14:35	3-5 år	Jytte Abildstrøms Teater: Gubben og Æslet	❶ Lunden, sal 3
14:00-14:40	8-12 år	Teatret Kimbri: Ravn	❸ Performers House, Kedelbygningen
14:00-14:40	Hele familien	"Gadeteater" Plansjet, Belgien	❹ Silkeborg Bibliotek, salen
14:00-15:40	Fra 15 år og voksne	Film fra Indien om Kathakali-teater med oplæg af Jytte Abildstrøm	❺ Bio, Silkeborg, Papirfabrikken
14:30-15:30	Familie fra 7 år	Teatro Jordi Bertran, Spanien: Supermonsters	❹ Jysk Musik- og Teaterhus, store sal
14:30-15:10	5-9 år	Musikteatret Undergrunden: Mozarts jul	❷ Vestergadehallen
15:00-15:35	11/2-4 år	Randers Egnsteater: Under mit træ	❶ Lunden, sal 1
15:00-15:40	Fra 4 år	Teatret Svanen: Snehvide	❹ Silkeborg Bibliotek, frokoststuen
15:30-16:25	Fra 12 år	Dansk Amerikansk Dukketeater: Slægt følger slægt	❹ Jysk Musik- og Teaterhus, lille sal
16:00-17:45	Voksne	Theatre Cinerama, Frankrig: Djævlens dans	❷ Cineramas teater ved Performers House

Lille frøken Lupin bor i en vidunderlig og magisk have, langt borte fra byen.

Hun har tre gode venner. Fuglen Robert, Hr. Klappopogi, som har æske krop, samt Humpty Dumpty, som er englænder.

Under en picnic opstår der uvenskab, men et uvejr kalder på samarbejde - og nu starter deres vidunderlige og farlige rejse hjem. Gennem luften - på jorden og i vandet!

En meget flot forestilling med fine dukker og smukke projektioner.

Frit efter billedbogen Lille Lupin af Biennette Schroeder.

### Medvirkende:

Spillere: Patricie Homolová og Tom Rosendal

Tekniker: Asger Buus Olsen

Instruktør: Malte Claudio Lind

Lyddesign: Kim Glud

### **Little Miss Lupin**

*Little Miss Lupin lives in a wonderful and magical garden, far from town.*

*She has three good friends; Robert the bird, Mr. Klappopogi, whose body is a box and Humpty Dumpty who is an Englishman.*

*A friendship is formed during a picnic, but bad weather craves cooperation too - and now begins their fascinating and dangerous trip home. Through the air, on the ground and in the water!*

*A beautiful performance with lovely puppets and projections.*

*A free adaptation of the book, Little Lupin, by Biennette Schroeder.*

*Very little speech.*



Spillested: Jysk Musik- og Teaterhus,  
lille sal

Søndag 11/11 kl. 11:00

Alder: 2 - 5 år  
Varighed: 35 min. Pris 30 kr.  
Sprog: Dansk



Da vi så forestillingen Short Stories med Hugo Soares og Ines Pasic i New York, fik den stående bifald. Det er en stor glæde, at kunne præsentere Short Stories med begge spillere på dette års Festival of Wonder.

Teatrets særkende er, at det på underfundig vis og med stor humor gør det simple sublimt. I en kombination af dukke- og mimeteater og ved hjælp af f.eks. en falsk næse, en skjorte etc. omdannes spillernes forskellige kropsdele, så som en fod, et knæ, en hæl eller en albue til en dukke med en unik personlighed, som i et kort øjeblik eksisterer på scenen.

Således synliggøres de poetiske øjeblikke, som er gemt i dagliglivet.

**Medvirkende:**

Hugo Soares og Ines Pasic

Instruktion og ide:

Hugo Soares og Ines Pasic

*When we saw 'Short Stories' with Hugo Soares and Ines Pasic in New York, the show received a standing ovation. It is with great pleasure that we can present 'Short Stories' with both performers at this year's Festival of Wonder.*

*The distinctive feature of this theatre is the way it makes simplicity sublime, using subtle humour and the human body. Combining puppets and mime theatre, helped by a rubber nose and a shirt, the actor's foot, knee, heel, elbow or other body part is transformed into a unique personality, existing on the stage for only a short time. A charming way of illustrating the wonderful poetic moments of daily life.*

*No dialogue.*



**Spillested:** Performers House, kedelbygningen

**Lørdag 10/11 kl. 19:00**

**Alder:** Fra 7 år og voksne  
**Varighed:** 60 min. **Pris** 30 kr  
**Sprog:** Uden tale

Teatro Jordi Bertran, Spanien

## Super Monsters

I Supermonsters overtager mystiske eksistenser scenen. De er at sammenligne med Pippi Langstrømpe: respekterer ikke de vante normer, men er fulde af varme og humor.

Det er en dukkecabaret, hvor vi oplever sangere, dansere, klovne og mange andre. Man kunne kalde dem scenemonstre.

Blandt numrene kan man blandt andet opleve scener fra Edith Piaf og Charlie Chaplins liv, en rockmusiker, en rapper, en akrobat, der optræder med sin bil Fifi samt danserne The Gold- and Silver Lady .

Jordi Bertran er en mester i marionetdukke-teatrets kunst og alle dukkerne, som optræder i forestillingen, er skabt af Jordi Bertran i samarbejde med Toni Zafra og Santi Arnal.

En rigtig familieforestilling fra 7 år.

### Medvirkende:

Spiller: Jordi Bertram

Teknik: Adyo Pueyo

*Mythical characters invade the stage in Super Monsters. Just like Pippi Longstockings, they have no respect for 'normal' behavior, but are full of warmth and humor.*

*It is a puppet cabaret, where we meet singers, dancers, clowns and many characters, which could be called stage monsters.*

*Among the acts are scenes from the lives of Edith Piaf and Charlie Chaplin, a rock musician, a rapper, an acrobat performing with a car named Fifi, and the dancers called 'The Gold and Silver Lady.*

*Jordi Bertran is a master in the art of marionettes and all of the puppets in this performance are created by Jordi Bertran together with Toni Zafra and Santi Arnal.*

*A real family performance for all over 7 years old.*



DANMARKSPREMIERE

Spillested: Jysk Musik- og Teaterhus, store sal

Torsdag 8/11 kl. 19:00. Åbningsforestilling med åbningsceremoni. Varighed: 75 min.

Søndag 11/11 kl. 14:30. Varighed 60 min.

Alder: Familieforestilling fra 7 år og voksne · Sprog: Forskellige sprog, men uden betydning · Pris 30 kr.

Denne forestilling er en moderne eksperimenterende version af skyggeteaterformen, en dans med laserlys til elektronisk musikledsagelse, hvor objektet bliver lyskuglen (natmyggen), som skabes i laserstrålernes uendelige kombinationer og møder i hele scenerummet. Danseren oplever vi som en voksende skygge, der er totalt domineret af den irriterende natmyg. Hvad sker der mellem dem? Den elektroniske musik giver associationer til mareridt, og titlen på forestillingen leger da også med den tjekkiske betydning af ordet mura, som både kan være insekt, kvinde og mareridt.

Gysende smuk er forestillingen og samtidig et elektronisk - eller virkeligt mareridt? En helt unik oplevelse.

Forestillingen vandt i 2004 den tjekkiske Sazka pris, som årets mest nyskabende danseforestilling..

Gruppen TOW består af danser og koreograf Petra Hauerová, rapper Vladimír 518, kameramand Jiri Malek og musiker David Vrbik.

## Medvirkende:

Koreografi: Petra Hauerova

Performer: Petra Hauerova/ Petra Brabcová

Lysdesign: Jiri Malek

Musik og videoanimation: David Vrbik

Scenografi: Vladimír 518, Jiri Málek

Laserprojektion: Vladimír 518, David Vrbik

Kostumer: Vladimír 518, Petra Hauerova, Chatty M. Cimala

## **The Night Moth**

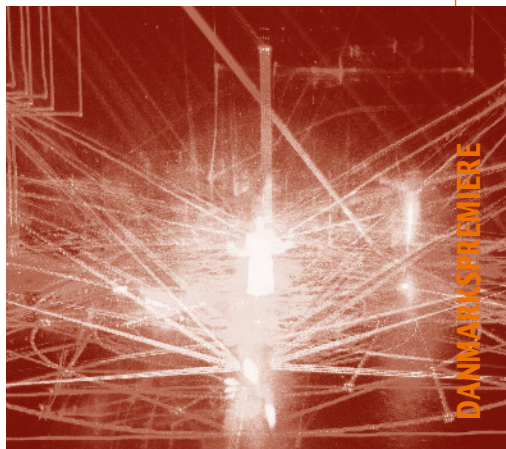
*This performance is a modern experimental version of shadow puppetry, a dance with laser light to the accompaniment of electronic music, where the object is the night mosquito, a ball of light formed by the endless combinations of laser beams crossing each other all around the stage. We perceive the dancer as a growing shadow, dominated by the irritating night mosquito. What happens between the two? The electronic music makes us think of nightmares, and the title of the performance is a play on words, as the Czech definition of the word mura can be insect, woman or nightmare.*

*An electronic - or is it a real - nightmare? In a chillingly beautiful performance. A unique experience.*

*This performance won the Czech Sazka Prize in 2004, as the Dance Discovery of the Year.*

*The current and founding members of the ensemble TOW are the dancer and choreographer Petra Hauerová, rapper Vladimír 518, cameraman Jiří Málek, musician David Vrbik.*

*No dialogue.*



Spillested: Jysk Musik- og Teaterhus, store sal

Torsdag 8/11 kl. 21:00  
Fredag 9/11 kl. 20:00

Alder: Fra 15 år og voksne  
Varighed: 40 min. Pris 60 kr.  
Sprog: Uden tale

Dette er myten om verdens smukkeste fugl, Regnfuglen, der boede i en skov ved verdens ende.

Folk bosatte sig i skoven, og de sang og dansede til ære for regnfuglen. Men så en dag...

Hvad sker der, når en lille landsby er blevet til en stor by? Hvad sker der, når fortællingen om Regnfuglen og dens sang er glemt? Og hvad sker der, når et lille barn tror på, at der stadig er en plads i denne verden til Regnfuglen?

I en unik teaterform, der kombinerer kunstarten origami med fortælleteater giver dukkespilleren liv til papirfigurerne. De foldede helte tager del i et drama fuld af magi og overraskelser.

## Medvirkende:

Idé, design (origami), fortælling og dukkeføring: Galia Levy-Grad

Iscenesættelse og instruktion: Naomi Yoeli

Original musik: Ittai Rosenbaum

Lysdesign: Dov Mielnik

Kostumer: Noa Vidman

Konstruktion: Yuri Suchanov

## *The Rain Bird*

*This is the myth about the most beautiful bird in the world, The Rain Bird, which lived in the forest at the end of the earth. The people who settled in the forest sang and danced in honour of the Rain Bird. But one day.....*

*What happens when a little village has become a big city? What happens when the song and the story of the bird have been forgotten? And what happens when a little child believes that there is still a place for the Rain Bird in this world?*

*In a unique theatrical language, which combines the art of Origami together with the art of story-telling, the artist instils life into the paper; the folded heroes partake in a dramatic plot, full of magic and surprises.*



Spillested: Jysk Musik- og Teaterhus, lille sal

Lørdag 10/11 kl. 11:00

Alder: Fra 5 år

Varighed: 50 min. Pris 30 kr.

Sprog: Israelsk, men simultantolkes til dansk

Workshop med Hugo Soarez og Ines Pasic, Teatro Hugo & Ines, Peru

## Kroppen som objekt



Hugo Soarez og Ines Pasic fra Peru er internationale mestre, når det gælder mime og animation af kroppen. På Festival of Wonder 2007 kan de begge opleves i verdenssuccesen Short Stories og Ines Pasic kan ligeledes ses i hendes nyeste forestilling Fingerman.

På Performers House giver vi publikum og studerende en mulighed for at følge både Hugo og Ines i en 2 timers workshop, hvor de fortæller om deres unikke arbejde med denne specielle teaterform.

### ***The Body as an Object***

*Hugo Soarez and Ines Pasic from Peru are international masters when it concerns mime and animation of the human body. They can be seen at Festival of Wonder 2007 in their success 'Short Stories' and Ines Pasic with her newest production 'Fingerman'.*

*At Performers' House we give performers and students the chance to follow both Hugo and Inez in a two hour workshop, where they will tell about their unique work with this very special theatre form.*



**STED:** Performers House,  
kedelbygningen

**Lørdag 9/11 kl. 10:00-12:00**

**HVEM:** Alle interesserede voksne  
**PRIS:** 60 kr. / 8 Euro  
**SPROG:** Engelsk

## Dukkens kraft

Neville Tranter har gennem de senere år revolutioneret den europæiske dukketeaterverden med sine forestillinger, hvor han fokuserer på de ultimative konsekvenser af den dramatiske dialog mellem dukke og manipulator og mellem dukke og skuespillere. Hans forestillinger gør et stærkt indtryk på publikum og er unikke blandt andet på grund af hans tolkning og vokale teknik.

På sidste Festival of Wonder gav Neville Tranter en workshop.

Det var en stor succes. På utallige opfordringer gentages denne workshop.

Pris: 1.300 kr. (175 Euro). Heri er inkluderet frokost og kaffebord torsdag 8/11 og fredag 9/11.

Tilmeldelse pr e-mail til [dengsoe@silkeborg.bib.dk](mailto:dengsoe@silkeborg.bib.dk)

Deltagere: Henvender sig til dukkespillere, skuespillere, dramastuderende og andre med sceneerfaring.

Max. 15 deltagere.



### **The Power of the Puppet**

*In recent years European puppet theatre has been revolutionised by Neville Tranter's productions, in which he focuses on the ultimate consequences in the dramatic dialogue between puppet and the manipulator and between the puppet and the actor. His plays create a strong impression with the audience and are also unique because of his interpretation and his vocal technique.*

*At the last Festival of Wonder Neville Tranter led a very successful workshop. We are pleased to announce that Neville Tranter will again give a two-day workshop in Silkeborg.*

*Price: 175 Euro. This includes lunch and coffee both Thursday and Friday.*

*Sign up to the workshop by email to [dengsoe@silkeborg.bib.dk](mailto:dengsoe@silkeborg.bib.dk)*

*Participants: We are directing this workshop to puppeteers, actors, drama students and others with scenic experience. Max. 15 participants.*

*Language: English*

*Further information at [www.festivalofwonder.dk](http://www.festivalofwonder.dk)*

*Venue: KunstCentret Silkeborg Bad*

*Thursday 8 Nov., 10:00 - 17:00 and Friday 9 Nov. 10:00 - 17:00*

Læs mere på [www.dukketeaterfestival.dk](http://www.dukketeaterfestival.dk)

STED: KunstCentret Silkeborg Bad

Torsdag 8/11 kl. 10.00 - 17.00  
Fredag 9/11 kl. 10.00 - 17.00

HVEM: Professionelle  
PRIS: 1.300 kr. / 175 Euro  
SPROG: Engelsk





I Cineramas specielle og meget smukke teaterbygning fortæller de 2 turnerende teatre Les Chiffonieres og Cinerama om deres helt specielle måde at arbejde og turnere med teater på. Hvordan arbejdede de 2 teatre sammen om forestillingen Djævlens dans? Hvordan får man et puslespil med 4 musikere og sangere, nyskrevet musik og 5 dukkespillere i en nybygget flytbar teaterbygning med masser af dukker og helt speciel scenografi til at gå op og tilmed blive til sådan en fantastisk helhed?

Der bliver lejlighed til animere dukkerne.

Det er en fordel at have set forestillingen Djævlens Dans inden workshoppen.

Der er masser af andre spørgsmål at stille. Prøv selv.

Studerende fra Performers House og alle interesserede er hjerteligt velkomne.

## **Workshop with Cinerama, France**

*In Cinerama's own special and very beautiful theatre building, representatives from the two touring theatres Les Chiffonieres and Cinerama will tell about their special way of working and touring. How was the cooperation between these two theatres during the making of 'The Devil's Dance'? How do they take a puzzle of four musicians, singers with new original music and five puppeteers in a new movable theatre with many puppets and sets and form it all into a fantastic artistic achievement?*

*There will be a demonstration of puppet manipulation.*

*It is advisable to see the performance 'The Devil's Dance' before the workshop.*

*Come and ask many other questions.*

*Students from the Performers' House and all other interested are welcome.*



**STED: Cineramas teaterbygning uden for Performers House**

**Søndag 11/11 kl. 10:00-14:00**

**HVEM: Alle interesserede voksne**

**Pris 60 kr**



Her kan du lave din egen teaterdukke - helt gratis.

Mød op torsdag, fredag, lørdag og søndag i Lunden, sal 2.

Vi har et væld af spændende materialer, der kan inspirere til mange forskelligartede dukker, dyr, fantasivæsener etc. Og så er der professionelle dukkemagere til at hjælpe med dukkerne.

For børn i alle aldre - og deres forældre. Festivalcaféen er åben i samme lokale.

**Gratis entre**

## ***Puppet Workshop for Children***

*Make your very own puppet.*

*We have a huge amount of exciting materials, which can be an inspiration for all kinds of puppets, animals, imaginary characters, etc.*

*Professional puppet artists will assist the families - children and parents in making the puppets.*

*The puppet workshop is free.*



**Hvem:** For alle  
**Pris:** Fri adgang  
**Materialerne er gratis**  
**Hvor:** Lunden, sal 2

**Hvornår:** Torsdag 8. november  
Fredag 9. november  
Lørdag 10. november  
Søndag 11. november

kl. 14 - 16  
kl. 14 - 16  
kl. 10 - 12 og kl. 13 - 15  
kl. 10 - 12

Udstilling på KunstCentret Silkeborg Bad

## Nordiske dukkekunstnere



Photograph Okko Oinonen

### MYTE, MARIONET & MENNESKE

Samtidskunstudstilling med værker af: Lisbeth Narud (NO), Joakim Weylandt (DK), Arne Høgsander (SE) og Iida Vattaja (FIN)

**Udstillingsperiode: 1. september til 30. december 2007.**

Udstillingen er støttet af Nordisk Kulturfond og er blevet til i samarbejde med Silkeborg Internationale Dukketeaterfestival.

1. september åbner KunstCentret Silkeborg Bad 1. salen for denne unikke udstilling, hvor 4 nordiske dukkekunstnere fortolker på titlen: MYTE, MARIONET & MENNESKE.

De fire kunstnere behersker alle den brede pallet, hvad angår udtryksformer. Deres erfaring spænder bredt, dvs. fra produktion af dukker til det mere traditionelle dukketeater, til produktion af animationsmodeller og mere eksperimentelle objekter.

Publikum kan glæde sig til et oplevelsesrigt dukke- og animationsunivers tilsat megen humor og dramatisk iscenesættelse. Ud-lægningen af mytebegrebet sker både med

historiske referencer og med mere nutidige utraditionelle fortolkninger, som eksempelvis Arne Høgsanders fortolkning af Sankt George og dragen.

Udstillingsemnerne er varieret således, at publikum både præsenteres for værker kreeret specielt til stedets rammer samt for procesmateriale, som gør det muligt at nærstudere værkernes tilblivelse. Eksempelvis udstilles procesmateriale fra Anders Rønnow Klarlunds og Bald Film produktionen: STRINGS. Denne film er en af nordens største marionetdukkefilmsatsninger i nyere tid, og den har vundet 'ølvi-Méliés' for at være den bedste fantasy film på den finske filmfestival: Espoo Ciné. Joakim Weylandt, som har skabt marionetterne til filmen, præsenterer i MYTE, MARIONET OG MENNESKE blandt andet skitsetegninger, fotos og flere af marionetdukkerne som indgik i filmen STRINGS. Dermed tilbydes publikum et unikt indblik i den kunstneriske proces herunder, hvordan kunstneren jonglerer med illusionisme og animation på en måde, så vi fortrylles af den virkelighed vi præsenteres for.

STED: KunstCentret Silkeborg Bad [www.silkeborgbad.dk](http://www.silkeborgbad.dk)

Åbningstider:

Tirsdag - Fredag kl. 12:00-16:00

Lørdag - Søndag kl. 11:00-17:00

Der betales normal entre til KunstCentret

# Nordic Puppet Artists



Photograph Eva Lagergren

## **MYTH, MARIONETTE & MAN**

Contemporary exhibition with works by Lisbeth Narud (NO), Joakim Weylandt (DK), Arne Högsander (SE) and Iida Vattaja (FIN)

**Exhibit period: 1. September to 30. December 2007.**

The exhibition is sponsored by Nordisk Kulturfond and has come to life in cooperation with Festival of Wonder.

The first of September, Sal 1 in KunstCentret Silkeborg Bad opens this unique exhibit, in which 4 Nordic artists interpret the theme: Myth, marionette and man.

These four artists master a variety of modes of expression. Their experience is wide, from production of puppets for traditional puppet theatre to production of animation models and experimental objects.

Our audience can look forward to a rich artistic experience in the world of puppets and animation, with a lot of humour and dramatic staging. The myth concept is

illustrated with historical references as well as less traditional ways of expression, for example Arne Högsander's interpretation of St. George and the dragon.

In this exhibit, it will be possible to study the works created especially for this exhibit space, illustrated by materials showing the production process. For example the production work from Anders Rønnow Klarlund's and Bald Film's 'Strings' will be on exhibit. This film was one of the largest Nordic marionette films in recent memory, and it has won the 'Silver-Méliés' for best fantasy at the Finish film festival, Espoo Ciné. Joakim Weylandt, marionette maker for the film, will present his sketches, photos and several of the marionette characters from the film 'Strings'. In this way the audience will have a unique opportunity to gain insight into the process, in which the artist juggles with illusion and animation in a way that we are thrilled by the film's own reality.



# Udstilling i Jysk Musik- og Teaterhus

**Under dukketeaterfestivalen udstiller dukkemagerne Adrienne Agnew, Astrid Bernth og Lars Ringgaard i Jysk Musik- og Teaterhus.**

Adrienne Agnew er født, opvokset og uddannet i billedkunst i USA, men har boet i Danmark siden 1972. Hun arbejder med olie- og akvarelmaleri samt med teaterdesign og teaterdukker.

"Dukkerne har givet mig et nyt udtryk og en underholdende måde at være sammen med andre kunstnere og musikere på, og for at visualisere noget, jeg har på hjerte. Jeg har også brugt dukkerne som inspiration til malerier".

Astrid Bernth bor og arbejder i Silkeborg. Hun er uddannet på Kunsthåndværkerskolen i Basel i Schweiz.

Om sit arbejde med teaterdukker siger Astrid Bernth: "Man ser et menneske i en situation. Det kravler ind i én, viser sit væsen, og man er bare nødt til at komme af med det igen.

Sådan opstår mine skulpturer eller teaterdukker, som er modelleret af træmodellemasse og beklædt med skind, eller de er skåret i lindetræ."

Lars Ringgaard, der bor og arbejder i Bryrup, siger: "Ofte kan det være svært at styre, hvilket væsen, der dukker frem af træet. På et eller andet tidspunkt i processen overtager træet selv styringen og en figur, som regel af arketypisk art, gør sig fri af træet: Den vise mand, den smukke prins, den afblegede knokkelmand, det fæle fabeldyr osv.

Figurerne vil laves. Engang finder de måske vej ind i et skuespil om livets runddans"

**During the festival 3 puppetartists, Adrienne Agnew, Astrid Bernth, and Lars Ringgaard, will exhibit at Jysk Music- and Theatre House.**

*Adrienne Agnew is an artist and theatre designer. Born, raised, and educated in art in USA, living in Denmark since 1972.*

*Adrienne Agnew exhibits oil paintings and watercolours, teaches oil painting and works as designer at various theatres.*

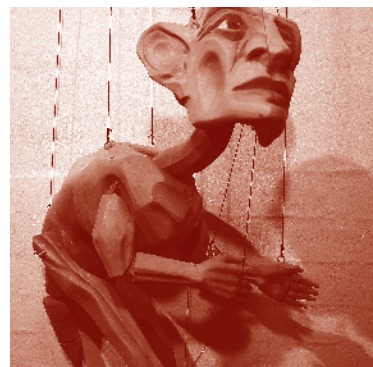
*"The characters have given me a new means of expression and an entertaining way to work together with other artists and musicians, as well as allowing me to visualise my own thoughts and ideas. I have also used puppets as inspiration for paintings."*

*Astrid Bernth lives and works in Silkeborg. She is educated at The Arts and Crafts School in Basel, Switzerland.*

*Astrid writes about her work with wooden puppets: "I see a person in a situation. This character crawls inside me, shows itself, and has to be allowed to come to life.*

*That is how my sculptures or puppets come to be, modelled in a wooden paste and costumed with leather, or else carved in lime tree"*

*Lars Ringgaard lives in Bryrup. Lars writes about his work with puppets: It is not always easy to be in control of the character emerging from the wood. At some point the medium takes over and a figure, usually caricature in nature, frees itself from the block: The wise man, the handsome prince, the evil monster etc. The figures want to be made. Maybe some day they will figure out how to perform in a show about the dance of life."*





På udstillingen vises den tjekkiske kunstner Marek Zakosteleckys fantastiske og farvestrålende dukker til forestillingen Djævlens tre guldhår af Dukketeatret Svanen. Denne forestilling er tidligere blevet vist på Silkeborg Dukketeaterfestival.

Samtidig kan man låne bøgerne bag en del af de forestillinger, som vises på dette års dukketeaterfestival.

Bibliotekar Agnete Bang har fundet bøgerne frem, og hun har også udarbejdet litteraturlisten MYTER, hvis man bliver interesseret i at uddybe festivaltemaet Myte, marionet og menneske.

Udstillingen kan ses på Silkeborg Bibliotek fra mandag d. 15. oktober til søndag d. 11. november 2007.

### ***The book behind the performance***

*Czech artist Marek Zakostelecky's fantastic and colourful puppets for Puppet Theatre Svanen's production 'The Devil's three Gold Hairs' will be exhibited at Silkeborg Library. This performance has been shown at a previous festival.*

*You will also be able to borrow the books, which were the inspiration for this year's productions behind the scenes.*

*Librarian Agnete Bang has found many books, and made a list of books with the common theme Myths, if you should be interested in more information about the Festival Theme of myth, marionette and man.*

Film i Bio

## Kathakali teater fra Indien med foredrag af Jytte Abildstrøm



### **Jytte Abildstrøm: Kathakali: En dukketeaterrejse til Fort Cochin i Sydindien**

Jytte Abildstrøm fortæller om sin rejse og møder med dukketeaterfolk i Fort Cochin i Kerala området.

Jytte Abildstrøm giver en kort introduktion til hver af sine film. Derefter vises filmene med en mellemliggende pause på ca. 10 min.

Kathakali er en århundrede gammel templeteaterform, som bygger på hindumyter omkring forholdet mellem det gode og det onde. Filmene giver dels baggrunden for denne specielle dukketeaterform, dels interviews med dukkespillere og undervisere.

Hindumyterne opføres i blanding af dukke- og skuespil, og specielt i Kerala området har man en blomstrende kulturarv indenfor denne dukketeaterform.

Efter filmene bliver der mulighed for at stille spørgsmål til Jytte Abildstrøm.

### ***Kathakali: A puppet theatre trip to Fort Cochin in Southern India***

*Jytte Abildstrøm will tell about her travels and encounters with puppeteers in Fort Cochin in the Kerala area. She will give a short introduction to each of her films, after which the films will be shown with a 10 minute pause between them.*

*Kathakali is a centuries old temple theatre form, built on Hindu myths of Good against Evil. The films show us the history of this special form of puppetry, as well as interviews with puppeteers and teachers.*

*Hindu myths are performed with a combination of puppetry and acting, a form of theatre which thrives as a special cultural heritage in the area of Kerala.*

*After the films there will be a question and answer period with Jytte Abildstrøm.*

**STED: Bio på Papirfabrikken**  
**Varighed i alt ca. 105 min (incl. spørgsmål)**  
**Pris: Gratis. Billetter kan hentes i festivalinformationen**

**Søndag 11/11 kl. 14:00**  
**Alder: Voksne**  
**Sprog: Dansk og engelsk**



# One Night in the City



## **One Night in the City**

*What can happen in a city in one night?*

*What happens when a man stitches a stranger's ear into his own head?*

*Is it possible in the dark streets of Prague to meet a genie who will fulfil whatever you wish for?*

*Do you think there are places where time grinds to a halt?*

*Do you know what disturbs the routine of an insect circus? what a city hunter is up to and what it is that disturbs his neighbours?*

*Can a fish make friends with a tree?*

*A brand new Czech puppet film with unique puppets. The film touches horror and is with plenty of black humour, tales of human loneliness, weird events, and strange people that surround us all the time.*

*Awards: The film won the Czech AniFest award (animation films) and the Lisbon Grand Prix Monstra award. It was also very well received at the film festival in Cannes.*

Hvad kan der ske om natten i byen?

Hvad sker der når en mand syr en fremmedes øre på sit eget hoved?

Er det muligt, i Prags mørke gader, at møde en ånd som opfylder alle dine ønsker?

Tror du, der er steder, hvor tiden går i stå?

Ved du hvad der kan forstyrre rutinen i insekternes cirkus? Og hvad en by-jæger laver, når han forstyrrer sine naboer?

Kan en fisk blive venner med et træ?

En ny Tjekkisk dukkefilm med unikke dukker. Filmen viser både rædsel og sort humor, historier om menneskets ensomhed, mærkelige hændelser, og underlige folk omkring os.

Priser: Filmen vandt Czech AniFest Pris, animations films pris, og Grand Prix Monstra i Lissabon.

Den blev meget velmodtaget i Cannes.

Dukker: Jan Balej

Produktion: Hafan film - Maur film



**Bio, Papirfabrikken**

**Lørdag 10/11 kl. 14:00**

**Alder: Voksne**

**Varighed: 80 min. Pris: Fri adgang**

**Sprog: Uden tale**



### Den fantastiske blomsterbutik

Om natten går det lystigt til i blomsterbutikken. Stålrådsruller danner fine figurer, som iklæder sig blomsterblade i muntre og poetiske farver og begynder at danse. Flamenco, vals, tango, mavedans og mazurka veksler med romantiske scener og tyrefægtning. Men da de første solstråler titter ind gennem vinduet slutter morskaben.

Frances Østerfelt, som har lavet manuskript og dukker, giver en kort introduktion.

#### **The Fantastic Flower Shop**

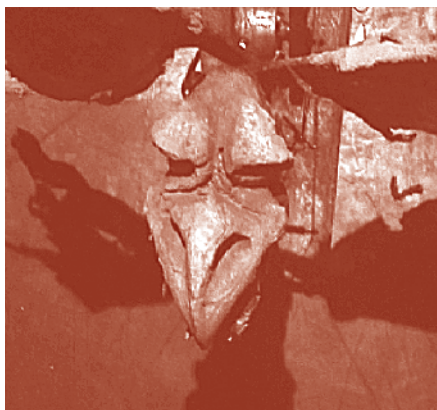
*At night things really starts to live up in the flower shop. Rolls of wire turn into figures which dress up in blossoms and begin to dance. Flamenco, waltz, tango, belly dancing and mazurka alternate with romantic scenes and bullfights - until the first rays of sunshine put an end to the fun.*

*Frances Østerfelt who made the manuscript and the puppets will give a short introduction.*

Dukker og manuskript: Frances Østerfelt

Instruktør: Pawel Partyka

Produktion: SE-MA-FOR film, Polen



### Mellem himmel og helvede

En kortfilm som indeholder 3 sange med gysende smukke dukker af Michael Vogel og musik af Charlotte Wilde. Filmen er fotograferet af Florian Feisel og blev vist på dukketeaterfestivalen i Magdeburg 2007 under projektet La notte (Natten).

#### **Between Heaven and Hell**

*A short film containing three songs shiverings beautiful puppets by Michael Vogel and music by Charlotte Wilde. The film is photographed by Florian Feisel and was shown at the puppetry festival in Magdeburg 2007, in the theme La Notte, The Night.*

Det sker I Performers House.

# Puppets and Performers



## Torsdag 8/11:

Cineramas teaterbygning på pladsen foran Performers House

## Fredag 9/11:

Kedelbygningen:  
10:00-10:55: Gaia Theatre, Peru: Fingerman (Skoleforestilling)  
19:00-19:55: Gaia Theatre, Peru: Fingerman. Se side 14

Cineramas teaterbygning på pladsen foran Performers House:  
21:00-22:45: Cinerama: Djævlens dans. Se side 11

## Lørdag 10/11:

Kedelbygningen:  
10:00-12:00: Workshop med Teatro Hugo & Ines, Peru. Se side 39  
14:00-14:55: Gaia Theatre, Peru: The Fingerman. Se side 14  
19:00-20:00: Teatro Hugo & Ines: Short Stories. Se side 35

Cineramas teaterbygning på pladsen foran Performers House:

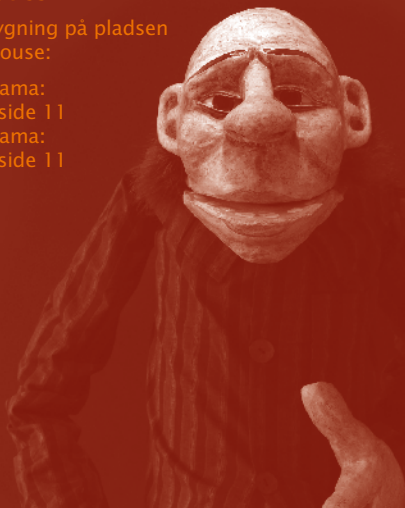
15:00-16:45: Cinerama: Djævlens dans. Se side 11  
18:30-20:15: Cinerama: Djævlens dans. Se side 11

## Søndag 11/11:

Kedelbygningen:  
14:00-14:45: Teatret Kimbri: Ravnen. Se side 18

Cineramas teaterbygning på pladsen foran Performers House:  
10:00-14:00: Workshop (Cinerama). Se side 42

Cineramas teaterbygning på pladsen foran Performers House:  
16:00-17:45: Cinerama: Djævlens dans. Se side 11



Det sker i



# Jysk Musik- og Teaterhus

## **Torsdag 8/11-søndag 11/11:**

Foyeren:  
Udstilling af danske dukkemagere

## **Onsdag 7/11:**

Lille sal:  
16:00-16:40: Teatret Svanen: Snehvide. Se side 29

## **Torsdag 8/11:**

Store sal:  
19:00-20:30: Åbning af festivalen efterfulgt af Theatre Jordi Bertran, Spanien: Supermonsters. Se side 36  
21:00-21:40: Theatre Tow, Tjekkiet: Natmyggen. Se side 37

## **Fredag 9/11:**

Store sal:  
9:00-9:40: Theatre Tow, Tjekkiet: Natmyggen (skoleforestilling)  
11:00-12:00: Theatre Jordi Bertran, Spanien: Supermonsters (skoleforestilling)  
20:00-20:40: Theatre Tow, Tjekkiet: Natmyggen. Se side 37

Lille sal:  
11:00-11:50: Train Theatre, Israel: Rain Bird. (Skoleforestilling)

## **Lørdag 10/11:**

Store sal:  
20:30-21:40: Stuffed Puppettheatre, Holland: Vampyr. Se side 27

Lille sal:  
11:00-11:50: Train Theatre, Israel: Rain Bird. Se side 38  
16:30-17:20: Teatret Katta i Sekken, Norge: Ariel. Se side 17

## **Søndag 11/11:**

Store sal:  
14:30-15:30: Theatre Jordi Bertran, Spanien: Supermonsters. Se side 36

Lille sal:  
11:00-11:35: Teatret trekant: Lille frøken Lupin. Se side 34  
15:30-16:25: Dansk / Amerikansk Dukke-teater: Slægt følger slægt. Se side 13





## Silkeborg Bibliotek:

### Onsdag 7/11:

Salen:

9:30-10:05: Randers Egnsteater: Under mit træ. (For daginstitutioner)

11:00-11:35: Randers Egnsteater: Under mit træ. (For daginstitutioner)

### Torsdag 8/11:

Salen:

9:30-10:05: Randers Egnsteater: Under mit træ. (For daginstitutioner)

11:00-11:35: Randers Egnsteater: Under mit træ. (For daginstitutioner)

14:00-14:40: Teater Planchet, Belgien: Dansende dukker. Fri entre. Se side 25

16:00-16:40: Teater Planchet, Belgien: Dansende dukker. Fri entre. Se side 25

Frokoststuen:

9:30-10:05: Teatret Månegøgl: Spring ud efter Månen. (For daginstitutioner)

10:30-11:05: Teatret Månegøgl: Spring ud efter Månen. (For daginstitutioner)

### Fredag 9/11:

Salen:

10:00-10:30: Teater Refleksion: Himmelsange. (For daginstitutioner)

11:00-11:30: Teater Refleksion: Himmelsange. (For daginstitutioner)

Frokoststuen:

9:30-10:05: Teatret Månegøgl: Spring ud efter Månen. (For daginstitutioner)

10:30-11:05: Teatret Månegøgl: Spring ud efter Månen. (For daginstitutioner)

11:30-12:05: Teatret Månegøgl: Spring ud efter Månen. (For daginstitutioner)

### Lørdag 9/11:

Salen:

11:00-11:30: Teater Refleksion: Himmelsange. Se side 30

Frokoststuen:

10:00-10:35: Teatret Månegøgl: Spring ud efter Månen. Se side 23

15:00-15:35: Teatret Månegøgl: Spring ud efter Månen. Se side 23

### Søndag 11/11:

Salen:

12:00-12:40: Teater Planchet, Belgien: Dansende dukker. Fri entre. Se side 25

14:00-14:40: Teater Planchet, Belgien: Dansende dukker. Fri entre. Se side 25

Frokoststuen:

11:00-11:40: Teatret Svanen: Snehvide. Se side 29

15:00-15:40: Teatret Svanen: Snehvide. Se side 29

## Them Bibliotek. Afvikles i Medborgerhuset i Them

### Fredag 9/11

9:30 - 10:10: Teater Planchet, Belgien: Dansende dukker. Fri entre. Se side 25

## Kjellerup Bibliotek, Mosaikken:

### Lørdag 10/11

15:00-15:40: Teatret Svanen: Snehvide. Se side 29



Det sker i



# Lunden og Vestergadehallen

## Torsdag 8/11:

Lunden, sal 1:  
10.30-11:10: Musikteatret Undergrunden:  
Operaen om Rødhætte. (For daginstitutioner)  
11.30-12:10: Musikteatret Undergrunden:  
Operaen om Rødhætte. (For daginstitutioner)  
16.00-16:40: Musikteatret Undergrunden:  
Operaen om Rødhætte. Se side 22  
Lunden, sal 2:  
12:00-18:00: Information og billetsalget åbent  
12:00-19:00: Caféen åben  
14:00-16:00: Dukkeværksted (gratis)

## Fredag 9/11:

Lunden, sal 1:  
10:30-11.20: Nørregaards Teater: Kamelen  
kom til sidst. (For daginstitutioner)  
15:00-15:50: Nørregaards Teater: Kamelen  
kom til sidst. Se side 24  
16:00-18:00: Reception og bogudgivelse.  
Hans Nørregaard  
Lunden, sal 2:  
12:00-18:00: Information og billetsalget åbent  
12:00-24:00: Caféen åben  
14:00-16:00: Dukkeværksted (gratis)  
Lunden, sal 3:  
16:00-16:40: Teater Planchet, Belgien:  
Dansende dukker. Fri entre. Se side 25  
Lunden, sal A:  
17:00-17:40: Svalegangens Dukketeater:  
Den lille Havfrue. Se side 28

## Lørdag 10/11:

Lunden, sal 1:  
11:00-11.50: Nørregaards Teater:  
Kamelen kom til sidst. Se side 24  
16:00-17:00: Jytte Abildstrøms  
Teater: Pjertot og mig. Se side 16  
Lunden, sal 2:  
9:00-17:30: Information og  
billetsalget åbent  
09:00-22:00: Caféen åben  
10:00-12:00: Dukkeværksted (gratis)  
14:00-16:00: Dukkeværksted (gratis)

Lunden, sal 3:  
15:00-15:30: Teater Madam Bach: Regn.  
Se side 20  
Lunden, sal A:  
17:00-17:40: Svalegangens Dukketeater:  
Den lille Havfrue. Se side 28  
Vestergadehallen, scene 1:  
13:00-13:40: Comedievognen: Mis med de  
blå øjne. Se side 12  
Vestergadehallen, scene 2:  
14:00-14:40: Teater Refleksion:  
Kasse Madsen. Se side 31  
Vestergadehallen, scene 3:  
16:00-17:00: Det lille Turnéteater: Romeo  
og Julie. Se side 19

## Søndag 11/11:

Lunden, sal 1:  
15:00-15:35: Randers Egnsteater: Under mit  
træ. Se side 26  
Lunden, sal 2:  
09:00-16:00: Information og billetsalget åbent  
09:00-17:00: Caféen åben  
10:00-12:00: Dukkeværksted (gratis)  
Lunden, sal 3:  
10:00-10:30: Teater Madam Bach: Regn.  
Se side 20  
14:00-14:35: Jytte Abildstrøms Teater: Gub-  
ben og Æslet. Se side 15  
Vestergadehallen, scene 1:  
12:00-12:40: Comedievognen: Mis med de  
blå øjne. Se side 12  
Vestergadehallen, scene 2:  
13:00-13:40: Teater Refleksion: Kasse Madsen.  
Se side 31  
Vestergadehallen, scene 3:  
14:30-15:10: Musikteatret Undergrunden:  
Mozarts jul. Se side 21





## Hans Nørregaard

November måned 1977 startede jeg med at spille børneteater. Det er nøjagtig 30 år siden. I den anledning vil jeg gerne invitere til en åben reception fredag d. 9. november 2007, Kl. 16.00 - 18.00. i Lunden, sal 1, på Vestergade i Silkeborg.

Samtidig udgiver jeg en bog om mine 30 år i børneteateret:

### **"Nogle ting er altid de samme og nogle ting forandrer sig".**

Og den vil jeg gerne præsentere ved denne lejlighed.

Jeg startede på Bornholm med at spille duketeater og Festival of Wonder, hvor Nørregaards Teater og jeg selv, har medvirket mange gange, kan ikke være en bedre ramme til dette arrangement.

Jeg håber du har lyst til at komme forbi.

Venlig hilsen

Hans Nørregaard,

Nørregaards Teater

## **30th Anniversary, Book Publication and Reception**

*In November 1977 I began performing puppet theatre. Because of that occasion exactly 30 years ago, I would like to invite you to an open reception Friday November 9, 2007, from 16:00 - 18:00 at Lunden, sal 1, Vestergade in Silkeborg.*

*At the same time I will be publishing a book about my 30 years in children's theatre, to be presented at the reception.*

*'Some things are always the same and some things change'*

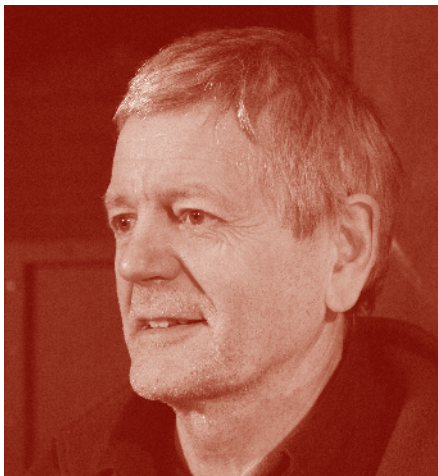
*I began performing on Bornholm and after having participated several times in Festival of Wonder, I feel that this is the best venue possible for this happy event.*

*I hope you will come and join us.*

*Yours,*

*Hans Nørregaard,*

*Nørregaards Teater*



Fredag d. 9. november 2007 Kl. 16.00. Lunden, sal 1,



# Billetsalg

## **Billetsalget starter mandag d. 22. oktober.**

Billetsalgspriserne er 30 kr. (4 Euro) til alle dagforestillinger og visse aftenforestillinger samt 60 kr. (8 Euro) til alle voksenforestillinger. Enkelte forestillinger er gratis. Se programmet.

Under festivalen sælges resterende billetter fra festivalens information i Lunden, Vestergade 74. 8600 Silkeborg. Festivalens telefonnummer i festivalperioden er +45 21 48 56 04.

Billetsalget flyttes til Lunden torsdag 8. november kl. 12.00.

## **Du kan købe eller reservere billetter på følgende måde:**

1. Ved personligt fremmøde på Silkeborg Bibliotek, Hostrupsgade 41A. Åbningstid mandag - torsdag 10.00 - 19.00, fredag 10.00 - 16.00, lørdag 10.00 - 13.00 og søndag 12.00 - 15.00.
2. Ved at ringe til Silkeborg Bibliotek på telefon 87 22 19 30 og bestille dine billetter.
3. Ved at sende et brev mærket "Billet - Dukketeaterfestival" til Silkeborg Dukketeaterfestival, Hostrupsgade 41A. 8600 Silkeborg.
4. Ved at bestille direkte fra festivalens web-side [www.dukketeaterfestival.dk](http://www.dukketeaterfestival.dk)

## **Betaling**

Fælles for alle måderne gælder, at betalingen for billetterne skal være os i hænde **senest torsdag 1. november kl. 19.00**. Ikke betalte billetter sælges fra fredag 2. november.

Billetterne kan betales kontant på Silkeborg Bibliotek eller ved at sende en check til

Silkeborg Dukketeaterfestival  
Hostrupsgade 41A  
8600 Silkeborg  
Danmark

Du kan også indbetale beløbet på Giro konto nr. 404 0023 senest 1. november.







## **Festivalinformationen under festivalen**

Under festivalen findes informationen i Lunden, Vestergade 74 med mulighed for at købe billetter.

Under festivalen er telefonnummeret +45 21 48 56 04.

## **Festivalcaféen**

Festivalcaféen finder du i Lunden. Samme sted som festivalinformationen.

## **Praktiske oplysninger**

### **Tidspunkter**

Forestillingerne starter til tiden. Man bedes være der nogle minutter før. Når forestillingen er begyndt, vil det ikke være muligt at komme ind - af hensyn til koncentrationen hos skuespillerne og publikum

### **Aldersgrænser**

Børn uden for aldersgrænsen har ikke adgang til forestillingen.

Erfaringsmæssigt bliver børn under og over aldersgrænsen ofte ukoncentrerede eller kede af det, og uroen kan ødelægge oplevelsen for det øvrige publikum.

### **Undgå slikposer**

Det vil glæde andre børn og skuespillerne meget.

### **Skoleforestillinger og daginstitutionsforestillinger**

Forestillingerne er forbeholdt henholdsvis skoler og daginstitutioner. Pladserne til disse forestillinger er allerede fordelt.

## **Overnatningsforslag**

Hotel Dania er festivalhotel. Hvis du ønsker at bo her så oplys, at du skal til dukketeaterfestival. Du vil så få en rabatpris. Hotel Radisson SAS giver også rabat.

Hotel Dania. Torvet 5. 8600 Silkeborg. Tlf. +45 86 82 01 11.  
[www.hoteldania.dk](http://www.hoteldania.dk)

Radisson Hotel. Papirfabrikken 12. 8600 Silkeborg. Tlf. +45 88 82 22 22.  
[www.silkeborg.radissonsas.com](http://www.silkeborg.radissonsas.com)

Silkeborg Vandrerhjem. Åhavevej 55, 8600 Silkeborg. Tlf. +45 86 82 36 42.  
[www.danhostel-silkeborg.dk/](http://www.danhostel-silkeborg.dk/)

Silkeborg Turistbureau. Havnen. Åhavevej 2A. 8600 Silkeborg.  
Tlf. +45 86821911. [www.silkeborg.com](http://www.silkeborg.com)



# Tickets, Festival information, Accommodation

*Ticket sales start on Monday, October 22, 2007*

*The ticket price is 30 Danish kroner (4 Euro) to all day performances and 60 Danish kroner (8 Euro) to some evening performances. Certain performances are free. Please see the program.*

## **You can buy tickets in the following ways:**

*1. In person at the Silkeborg Bibliotek, Hostrupgade 41A. Open Monday - Thursday 10.00 - 19.00, Friday 10.00 - 16.00, Saturday 10.00 - 13.00 and Sunday 12.00 - 15.00.*

*2. Phone Silkeborg Bibliotek at telephone number +45 87 22 19 30 and order your tickets.*

*3. Send a letter marked "Ticket - Puppetteater Festival" to Silkeborg Dukketeaterfestival. Hostrupgade 41A. 8600 Silkeborg. Denmark.*

*4. Book directly from the festival web page: [www.festivalofwonder.dk](http://www.festivalofwonder.dk)*

*Regardless of how you buy your tickets, all tickets must be paid for by Thursday 1 November at 19:00 o'clock (7:00 pm). Those tickets, which are not paid for by Nov. 1, will be sold.*

*Tickets can be paid for in cash at Silkeborg Library or by sending a check to*

*Silkeborg Dukketeaterfestival  
Hostrupgade 41A  
8600 Silkeborg  
Danmark*

*You can also pay by using Giro konto nr. 173 000 000 404 0023 by 1 November at the latest.*

*Remaining tickets will be sold during the festival at the festivalinformation in Lunden, Vestergade 74, 8600 Silkeborg. The festival*

*telephone number for the duration of the festival is +45 21 48 56 04.*

*The ticket sales will be moved to Lunden on Thursday 8 November at 12:00 (12:00 pm)*

## **Festivalinformation during the festival**

*During the festival you will find the festival information in Lunden, Vestergade 74. Silkeborg. Here you can buy tickets.*

*During the festival the phone number is +45 21 48 56 04.*

## **The Festival Café**

*The Festival Café you will find in Lunden at the same place as the festival information.*

## **Accommodations**

*Hotel Dania is the festival hotel. If you wish to stay there, say that you will be attending the puppettheatre festival. You will receive a discount. From Radisson SAS Hotel you will also receive a discount.*

*Hotel Dania. Torvet 5. 8600 Silkeborg. Tlf. +45 86 82 01 11. [www.hoteldania.dk](http://www.hoteldania.dk)*

*Radisson SAS Hotel. Papirfabrikken 12. 8600 Silkeborg. Tlf. +45 88 82 22 22. [www.silkeborg.radissonsas.com](http://www.silkeborg.radissonsas.com)*

*Silkeborg Vandrerhjem (Youth Hostel). Åhavevej 55, 8600 Silkeborg. Tlf. +45 86 82 36 42. [www.danhostel-silkeborg.dk/](http://www.danhostel-silkeborg.dk/)*

*Silkeborg Turist Bureau. The harbour. Åhavevej 2A. 8600 Silkeborg. Tlf. +45 86821911. [www.silkeborg.com](http://www.silkeborg.com)*

I Lundens glassal (sal 2) har festivalcaféen til huse.

Her kan du nyde en kop kaffe, et måltid mad og hygge dig sammen med andre festivalgæster. Her kan du udveksle erfaringer om forestillinger og her kan du møde gamle venner fra nær og fjern.

Caféen ligger lige ved siden af dukkeværkstedet og festival informationen, og i umiddelbar nærhed af mange spillesteder, så her samles man imellem forestillingerne.

Og i år har vi indrettet en lille internetcafé ved festivalcaféen

Velkommen i festivalcaféen.

## **Festival Café**

*You find the festival cafe in Lundens's glass hall.*

*Here you can enjoy a cup of coffee or a meal and have a good time discussing performances with the other guests or perhaps meet up with old friends you haven't seen in a while.*

*The cafe is just next to the puppet workshop and the festival information centre and close to many venues. It is a good place to meet before and between performances.*

*This year there will be a small internet café near the festival café.*

*Welcome to the festival café.*



Hvor: LUNDENS GLASSAL

Torsdag 8/11. Fra 12.00 - 19.00

Fredag 9/11. Fra 12.00 - 24.00

Lørdag 10/11. Fra 9.00 - 22.00

Søndag 11/11. Fra 9.00 - 17.00



## Arrangører, organisation, sponsorer mv.

### **Arrangører**

Kunstnerisk leder:  
Ulla Dengsøe

Skolernes teaterformidling:  
Rita Østergaard

Daginstitutionerne:  
Mariann Andreasen

Børnekulturkonsulent:  
Ghita Warrer

Silkeborg Bibliotek:  
Ulla Dengsøe og Åse Krarup Madsen

### **Webdesign**

Jørgen Høst, Silkeborg Bibliotek

### **Engelsk oversættelse**

Adrienne Agnew

### **Plakat, program mv.**

Forsidebillede er anvendt med tilladelse af  
Gaia Theatre, Peru

### **Grafisk design og layout:**

Lisbeth Dahlsen, Silkeborg Kommune

### **Tryk:**

Trykkeriet Dixit

### **SPONSORER:**

En varm tak til denne  
festivals sponsorer

*Silkeborg Kommune*

*Århus Amt*

*Statens Kunstråd,  
teatersektionen*

*CKU. Center for kultursamarbejde  
med udviklingslandene*

*Dronning Margrethe og  
Prins Henriks Fond*

*Den israelske ambassade*

*Jyllands Postens Fond*

*De mange frivillige hjælpere*

*Bio Silkeborg*

*Performers House*

*Hotel Dania*

*Radisson SAS hotel*

*KunstCentret Silkeborg Bad*



# Skoleforestillinger



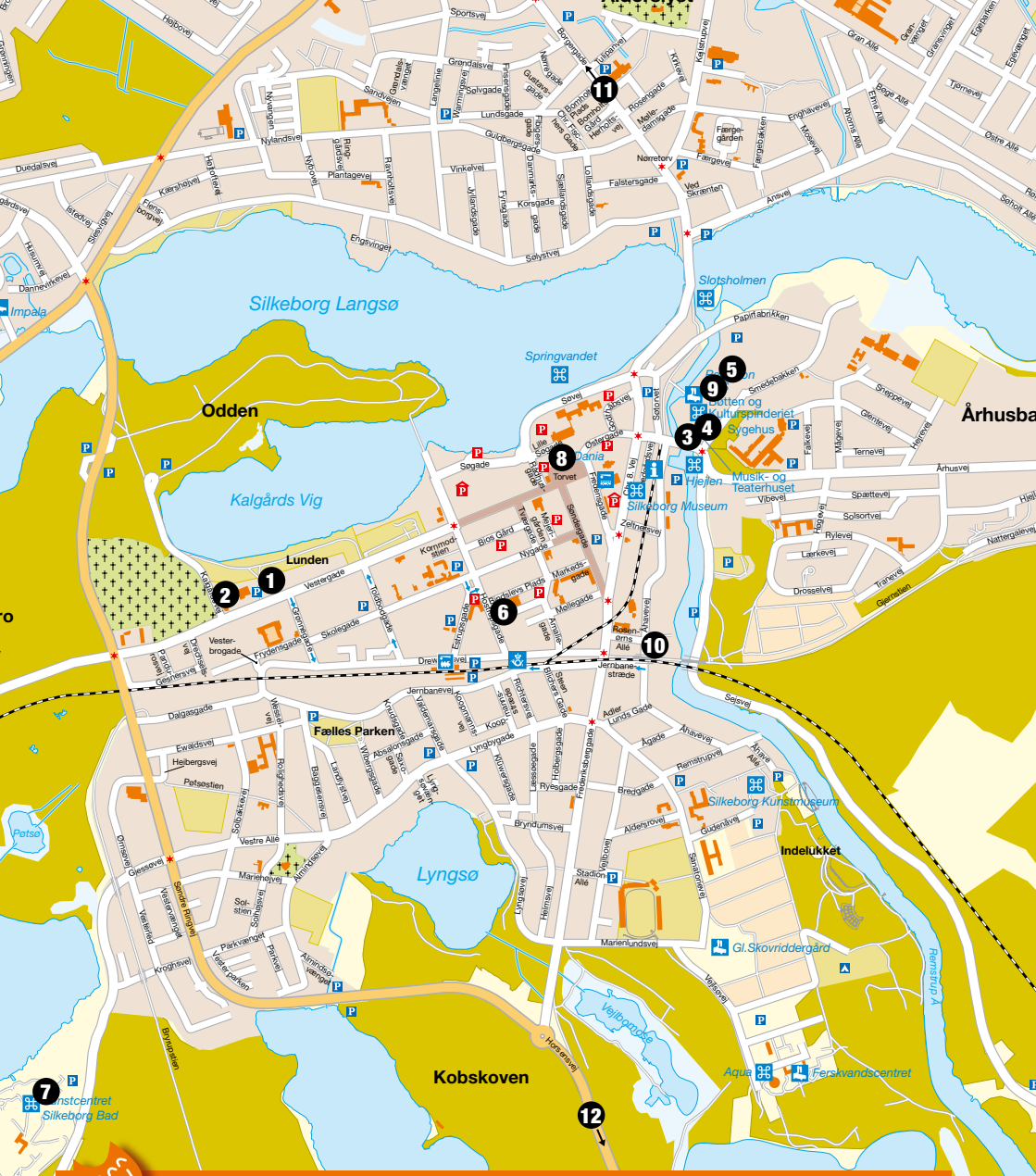
Skoleforestillinger			
Dato	Tid	Skole / Spillested	Forestilling
Tirsdag 6/11	10:15	Gjern Skole	Kamelen kom til sidst
	11:00	Frisholm Skole	Mozarts jul
	11:00	Sorring Skole	Mis med de blå øjne
Onsdag 7/11	10:15	Funder Skole	Kamelen kom til sidst
	11:00	Grauballe Skole	Mis med de blå øjne
	11:00	Sjørølev Skole	Operaen om Rødhætte
	11:00	Skægkær Skole	Ravnen
	12:00	Voel Skole	Pjerrot og mig
Torsdag 8/11	10:15	Bryrup Skole	Kamelen kom til sidst
	11:00	Gjessø Skole	Mis med de blå øjne
	11:00	Virklund skole	Ravnen
	11:00	Kragelund Skole	Snehvide
	12:00	Kjellerup skole	Pjerrot og mig
Fredag 9/11	10:15	Färvang Skole	Romeo og Julie
	10:15	Sejs Skole	Pjerrot og mig
	11:00	Thorning Skole	Ravnen
	11:00	Vinderslev Skole	Den lille Havfrue
	11:00	Ans Skole	Snehvide
	11:00	Gødvad Skole	Operaen om Rødhætte
	9:00	Balleskolen i Jysk Musik- og Teaterhus	Natmyggen
	9:00	Hviningdalskolen i Jysk Musik- og Teaterhus	Natmyggen
	9:00	Vestre Skole i Jysk Musik- og Teaterhus	Natmyggen
	10:00	Buskelundskolen på Performers House	The Fingerman
	11:00	Dybkærskolen i Jysk Musik- og Teaterhus	Supermonsters
11:00	Langsøskolen i Jysk Musik- og Teaterhus	Supermonsters	
11:00	Linå Skole i Jysk Musik- og Teaterhus	Supermonsters	
11:00	Nordre Skole i Jysk Musik- og Teaterhus	Supermonsters	
11:00	Nørrevangsskolen i Jysk Musik- og Teaterhus	Supermonsters	
11:00	Resenbro Skole i Jysk Musik- og Teaterhus	The Rainbird	



# Daginstitutioneforestillinger

Daginstitutioneforestillinger			
Dato	Tid	Spillested	Forestilling
Onsdag 7/11	9:30	Silkeborg Bibliotek, arrangementslokalet	Randers Egnsteater: Under mit træ
	11:00	Silkeborg Bibliotek, arrangementslokalet	Randers Egnsteater: Under mit træ
Torsdag 8/11	9:30	Silkeborg Bibliotek, arrangementslokalet	Randers Egnsteater: Under mit træ
	11:00	Silkeborg Bibliotek, arrangementslokalet	Randers Egnsteater: Under mit træ
	9:30	Silkeborg Bibliotek, frokoststuen	Månegøgl: Spring ud efter Månen
	10:30	Silkeborg Bibliotek, frokoststuen	Månegøgl: Spring ud efter Månen
	9:30	Voel Hallen	Jytte Abildstrøms Teater: Gubben og Æslet
	10:30	Voel Hallen	Jytte Abildstrøms Teater: Gubben og Æslet
	11:30	Voel Hallen	Jytte Abildstrøms Teater: Gubben og Æslet
	10:30	Lunden, sal 1	Musikteatret Undergrunden: Operaen om Rødhætte
	11:30	Lunden, sal 1	Musikteatret Undergrunden: Operaen om Rødhætte
Fredag 9/11	9:30	Voel Hallen	Jytte Abildstrøms Teater: Gubben og Æslet
	10:30	Voel Hallen	Jytte Abildstrøms Teater: Gubben og Æslet
	11:30	Voel Hallen	Jytte Abildstrøms Teater: Gubben og Æslet
	9:30	Kjellerup, Mosaikken	Comedievognen: Mis med de blå øjne
	11:00	Kjellerup, Mosaikken	Comedievognen: Mis med de blå øjne
	9:30	Silkeborg Bibliotek, frokoststuen	Månegøgl: Spring ud efter Månen
	10:30	Silkeborg Bibliotek, frokoststuen	Månegøgl: Spring ud efter Månen
	11:30	Silkeborg Bibliotek, frokoststuen	Månegøgl: Spring ud efter Månen
	10:30	Lunden, sal 1	Nørregaards Teater: Kamelen kom til sidst
	10:00	Silkeborg Bibliotek, arrangementslokalet	Teater Refleksion: Himmelsange
	11:00	Silkeborg Bibliotek, arrangementslokalet	Teater Refleksion: Himmelsange
	Mandag 12/11	9:30	Silkeborg Bibliotek, arrangementslokalet
10:30		Silkeborg Bibliotek, arrangementslokalet	Teatret Trekanten: Lille frøken Lupin





- P** Fri parkering/free parking
- P** Parkering med tidsbegrænsning/  
free - time limits
- P** Betalt parkering/  
payment for parking
- P** Betalt parkering med  
tidsbegrænsning/pay - time limits

- 1** Lunden
- 2** Vestergadehallen
- 3** Jysk Musik- og Teaterhus
- 4** Performers House
- 5** Bio på Papirfabrikken
- 6** Silkeborg Bibliotek
- 7** KunstCentret Silkeborg bad
- 8** Hotel Dania
- 9** Hotel Radisson SAS
- 10** Vandrerhjemmet (Youth hostel)
- 11** Mosaikken i Kjellerup
- 12** Medborgerhuset i Them